

14. Dezember 2018

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

villach.at

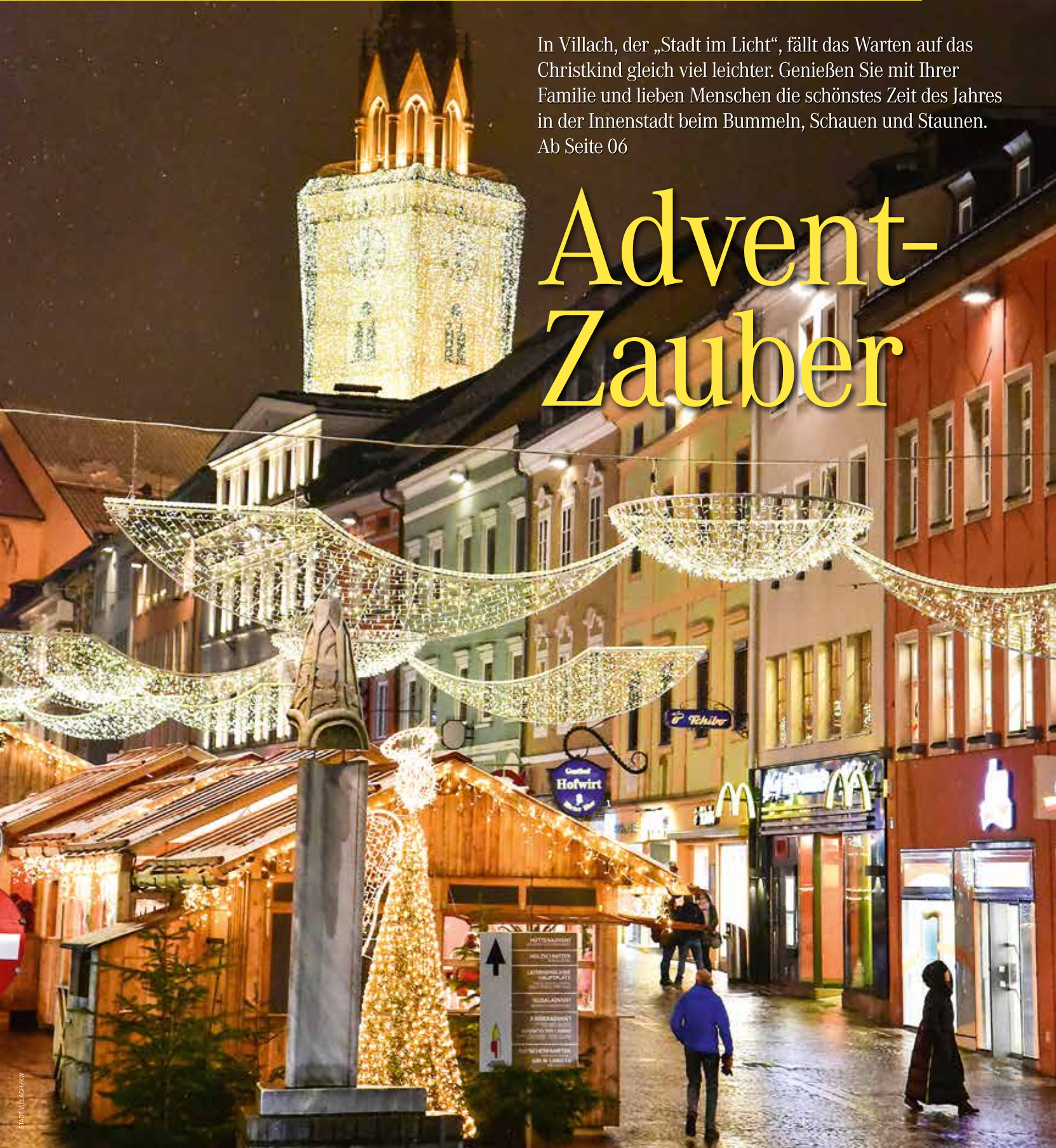


Österreichische Post AG  
RM 98A950001  
9500 Villach

# villach :stadtzeitung

In Villach, der „Stadt im Licht“, fällt das Warten auf das Christkind gleich viel leichter. Genießen Sie mit Ihrer Familie und lieben Menschen die schönste Zeit des Jahres in der Innenstadt beim Bummeln, Schauen und Staunen. Ab Seite 06

# Advent- Zauber



BÜRGERMEISTER GÜNTHER ALBEL LÄDT EIN ZU

# VSV



villach :stadt

## & friends

MIT SHOWTRAINING



# SA 15.12. RATHAUSPLATZ AB 14 UHR

SCHNUPPERTRAINING | SPIEL & SPASS MIT VILLI  
VSV-JUNIORS ZEIGEN IHR KÖNNEN  
SHOWTRAINING DER ADLER AB 18 UHR  
MODERATION: JOSCHI PEHARZ & HARALD WIESER

# Inhalt

ADRIAN HIPPE



## SPATENSTICH BEI INFINEON

Baubeginn für die 1,6-Milliarden-Euro-Investition. Doch wie profitiert Villach vom Infineon-Ausbau? Fünf Antworten. **SEITE 4**

ADRIAN HIPPE



## GIRONCOLI-PREIS

Der erfolgreiche Publikumspreis für junge Künstlerinnen und Künstler geht bereits in die dritte Runde. **SEITE 18**

STADT VILLACH



## ELEKTROSCHROTT

Unser Altstoffsammelzentrum nimmt auch alte Elektro-Geräte, Batterien und Elektroschrott entgegen. **SEITE 24**

**IMPRESSUM:** Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. T: 0 42 42 / 205-1700.  
**Abteilungsleitung:** Wolfgang Kofler DW 1710. **Redaktionsleitung:** Elena Moser-Sonvilla DW 1713. **Redaktion:** Thomas Künster DW 1717, Danja Santner DW 1721. **Veranstaltungsservice:** Nicola Kovac DW 1712. **Sekretariat:** Christina Brugger, DW 1700, Fax-DW 1799, E: oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Neudörf. **Hersteller:** Layout & Satz: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde, DW 1718. **Druck:** Leykam Druck GmbH & Co.KG, Bickfordstraße 21, 7201 Neudörf. **Auflage:** 37.600 Stück. **Anzeigen:** Stadtmarketing Villach GesmbH, T: 0 42 42 / 46 600. **DVR:** 0013145.

Nächster Erscheinungstermin: 21.12.2018  
 Anzeigenschluss: 4.12.2018



**JUNGE KÜNSTLERIN.** Bürgermeister Günther Albel setzt bei seiner Weihnachtspost auf die Kreativität der jüngsten Villacherinnen und Villacher. Heuer schmückt das Christbaummotiv der kleinen Helena Moser aus dem Kindergarten Landskron die Weihnachtskarte. Bei einem Besuch in der Kindergartengruppe bedankte er sich bei Helena, die sich wie ein Christkindl freute.

## Auf ein Wort mit Bürgermeister Günther Albel

**Infineon:** Welche Auswirkungen hat die Investition für Villach?

**Bürgermeister Günther Albel:** Es ist ein sehr spannendes Thema, was diese Mega-investition für unsere Stadt, unsere Bürgerinnen und Bürger bedeutet. Um darüber Informationen und Antworten aus erster Hand zu bekommen, haben wir die Vorstandsvorsitzende Sabine Herlitschka zu einem öffentlichen Wirtschaftsgespräch gebeten, zu dem ich am 11. Dezember um 19 Uhr herzlich in das CCV einlade.

MEHR  
SEITE  
**05**

**Silvester:** Heuer geht es zum Jahreswechsel wirklich rund?

**Bürgermeister Günther Albel:** Das beliebte Honky Tonk-Livemusik-Festival, das gewöhnlich im März in den Innenstadtlökalen über die Bühne geht, findet heuer erstmals auch zu Silvester statt. Schon ab dem Vormittag spielen coole Bands auf, nicht nur in den Lokalen, sondern auch auf Bühnen unter freiem Himmel. Apropos frei: Es gibt keinen Eintritt für diese längste Konzertveranstaltung, die bis ins Neue Jahr dauert!

MEHR  
SEITE  
**08**

**Soziale Stadt:** Gibt es heuer wieder das Stadt-Christkindl?

**Bürgermeister Günther Albel:** Ja, als soziale Stadt ist es uns sehr wichtig, gerade auch auf jene zu schauen, denen es nicht so gut geht. Wir bieten viele Sozialleistungen an, haben ein dichtes Netz für jene, bei denen es im Leben nicht so glatt läuft. Und auch das Stadt-Christkindl, eine finanzielle Sonderzahlung vor Weihnachten, schütten wir heuer wieder an jene aus, die es gut brauchen können.

MEHR  
SEITE  
**11**

**Winter:** Nicht nur die Stadt, auch Anrainer haben Pflichten?

**Bürgermeister Günther Albel:** Die Teams unseres Wirtschaftshofes sind unermüdlich im Einsatz, um unsere Straßen, Plätze und Gehwege schneefrei und sicher zu machen. Dabei sind nicht nur Augenmaß und Eigenverantwortung gefragt. Anrainerinnen und Anrainer haben ebenfalls Pflichten im Rahmen des Winterdienstes. Nehmen Sie diese bitte ernst, es geht in erster Linie um Sicherheit.

MEHR  
SEITE  
**16**



FOTOS: ADRIAN HIPP



FOTOS: ADRIAN HIPP

Spatenstich: Minister Hofer, EU-Kommissarin Gabriel, Kanzler Kurz, Landeshauptmann Kaiser und Bgm. Albel unterstützen die Infineon-Bosse Ploss und Herlitschka. Links: Für die Konzern-Chefs gab es ein Schild: „Infineonstraße“. Unten: Der Roboter Panda symbolisierte den Hightech-Aspekt.



FOTOS: ADRIAN HIPP

# Fulminanter Auftakt

*EU-Kommissarin, Bundeskanzler - und ein Roboter: Das war der Spatenstich zur Infineon-Expansion.*

**W**ar das ein Gedränge im Festzelt: Rund 150 Damen und Herren waren beim Spatenstich zur derzeit größten Hightech-Investition in Europa dabei. Sogar EU-Digitalisierungs-Kommissarin Mariya Gabriel war nach Villach gekommen, um mit der halben Bundesregierung inklusive Kanzler Sebastian Kurz den Auftakt zum 1,6-Milliarden-Euro-Ausbau zu feiern. Auch die Villacher Stadtregierung war fast vollzählig anwesend. Bürgermeister Günther Albel betonte die hervorragende Zusammenarbeit zwischen Rathaus und Hightech-Konzern, die dermaßen umfangreiche Baumaßnahmen überhaupt erst ermöglichen würde. Zudem

überraschte er die Infineon-Chefetage auf der Rednerbühne mit einem Straßenschild: Die neue Aufschließungsstraße zwischen Bruno-Kreisky-Straße und Firmengelände wird künftig „Infineonstraße“ heißen. Beim abschließenden, symbolischen Spatenstich spielten die anwesenden Politiker aber nur die zweite Geige. Ein Roboter eines deutschen Start-Ups übernahm die Hauptrolle und demonstrierte auf humorvolle, aber doch hintergründige Art die Arbeitszukunft in der Hightech-Branche: Roboter übernehmen vergleichsweise simple Arbeiten, Menschen werden immer mehr für übergeordnete, kontrollierende und steuernde Tätigkeiten benötigt - inklusive entsprechendem Technik-Knowhow.

# Infineon: Fünf Fakten zum Milliarden-Turbo

*Nach dem Spatenstich zur größten Investition der jüngeren österreichischen Wirtschaftsgeschichte: Wie profitiert Villach vom Hightech-Ausbau?*

**D**er Ausbau der Infineon schlägt weltweit hohe Wellen. Sogar amerikanische Wirtschaftsmedien berichten. Kein Wunder, handelt es sich bei den 1,6 Milliarden Euro, die in den Standort Villach fließen, doch um die derzeit größte Hightech-Investition Europas. Errichtet werden eine Mikrochip-Fertigungsfabrik, ein Forschungskomplex und eine Parkgarage. Doch wie profitiert Villach vom Standort-Ausbau? Fünf Fragen, fünf Antworten von Bürgermeister Günther Albel.

## ① WARUM INVESTIERT INFINEON IN VILLACH?

Günther Albel: Dass Infineon ausgerechnet in Villach investiert, ist die größtmögliche Anerkennung für unsere Stadt. Die hervorragenden Infineon-Mitarbeiter und die anerkannt schnelle Rathaus-Verwaltung – diese Kombination macht uns zum internationalen Player.

## ② WIE PROFITIERT VILLACH VON DER INVESTITION?

Albel: Wir profitieren mehrfach. Zum einen durch mediale Präsenz. Durch das Investment ist Villach zum international bekannten Wirtschaftsstandort aufgestiegen. Das hilft bei weiteren Betriebsansiedlungen. Dazu kommen viele neue Jobs und die zusätzlichen Einnahmen durch die Kommunalsteuer.



STADT VILLACH/KW

## ③ WELCHE JOBS WERDEN IN VILLACH ENTSTEHEN?

Albel: Bei Infineon selbst entstehen bis zu 1000 Jobs. Alleine 750 durch die Neubauten! Benötigt werden etwa in der neuen Mikrochip-Fabrik Instandhaltungstechniker, IT-Fachkräfte, Elektrotechniker, Chemiker und Physiker. Dazu kommen Jobs in anderen Branchen. Denn wir wissen aus einer Studie, dass jeder Infineon-Job drei weitere Arbeitsplätze schafft. Da geht es um Köchinnen und Köche, Kindergärtnerinnen, Kindergärtner und vieles mehr.

## ④ WANN GEHT ES EFFEKTIV LOS?

Albel: Am Parkhaus wird schon gebaut. Beim Forschungskomplex geht es dieser Tage los, die Chip-Fabrik wird ab der ersten Jahreshälfte 2019 errichtet. Bis Anfang 2021 sollen beide Gebäude in Betrieb sein.

## ⑤ WAS STEUERT VILLACH ZUM GELINGEN BEI?

Albel: Villach investiert in die Infrastruktur. An der Aufschließungsstraße um 4,5 Millionen Euro wird bereits gebaut, neue Radwege kommen, ebenso zusätzliche Kindergartenplätze. Wobei man sagen muss, dass Villach ohnehin das erklärte Ziel hat, Österreichs fahrradfreundlichste Stadt zu werden. Da kommen uns Betriebe wie die Infineon, die Radfahren forcieren, sehr gelegen. Auch als Vorbildwirkung für andere Firmen.

Wirtschaftsgespräch  
11. 12., 19 Uhr, CCV:  
**Infineon-Chefin  
Sabine Herlitschka  
gibt Antworten**

Der Infineon-Konzert tätigt eine Investition von globaler Dimension. Was bedeutet dies für den Wirtschaftsstandort Villach? Was für Kärnten? Welche Chancen und Herausforderungen ergeben sich daraus für die Villacherinnen und Villacher? Welche Kriterien waren maßgeblich, dass sich die Infineon-Konzernleitung für Villach entschieden hat? Sabine Herlitschka, Vorstandsvorsitzende von Infineon, weiß genau um die Chancen und Herausforderungen. Sie erläutert im Rahmen des Villacher Wirtschaftsgesprächs im Congress Center am Dienstag, 11. Dezember, ab 19 Uhr alle wichtigen Themen und Fragen, die sich rund um das Megaprojekt stellen. Und gibt garantiert aufschlussreiche Antworten. Der Eintritt zu dieser sicher hochinteressanten Veranstaltung ist frei.



Eintritt  
frei!

DI  
11  
DEZEMBER

© INFINEON

## Baubeginn für Straße

Seit wenigen Wochen wird an der Infineonstraße gebaut, die die Bruno-Kreisky-Straße auf Höhe des Zgonc-Marktes mit der Siemensstraße verbinden wird. Die Straße ist so breit konzipiert, dass Abbiegespuren für weitere Betriebsansiedlungen möglich sein werden. Das Areal entlang der neuen Straße ist seit 15 Jahren dafür vorgesehen, der Infineon-Ausbau gilt als Startschuss der Aufschließung. Die Gesamtkosten der Straße belaufen sich für die Stadt auf 4,5 Millionen Euro. Die Fertigstellung ist für September 2019 geplant. Die Straße kommt ohne Ampeln aus, es sind vier Kreisverkehre geplant: Je einer bei den Anbindungen an Bruno-Kreisky-Straße und Siemensstraße, einer bei der Werkseinfahrt und einer für das neue Parkhaus.



## Adventtermine

★ **BIS SO., 23. DEZEMBER**

Christkindlwerkstatt; Geöffnet jeweils Donnerstag bis Sonntag, 12 bis 18 Uhr, Samonig-Eck

★ **FR., 7. DEZEMBER**

Swinging Christmas  
kelagBIGband - das etwas andere  
Weihnachtskonzert; CCV, 20 Uhr

★ **SA., 8. DEZEMBER**

Advent mit der Sängerrunde St. Michael;  
18.30 Uhr, ev. Kirche St. Ruprecht

★ **SO., 9. DEZEMBER**

„Besinnliche Musik im Advent“; 17 Uhr,  
kath. Stadtpfarrkirche St. Jakob

„Erlesenes Kunsthandwerk“ der Künstler-  
gruppe HaKu; 10 bis 18 Uhr, Warmbaderhof

★ **FR., 14. DEZEMBER**

Weihnachtskonzert der Zarewitsch DON  
KOSAKEN; 19.30 Uhr, ev. Kirche im Stadtpark

★ **SA., 15. BIS MO., 24. DEZEMBER**

Christbaummarkt; Kaiser-Josef-Platz, 8 Uhr.

★ **SO., 23. DEZEMBER**

Bauernadvent; Ankunft des Christkindls mit  
dem Drauschiff; 17 Uhr, Drauterrassen

*In Villachs Innenstadt vergeht die Zeit bis zum Heiligen Abend im Flug. Ein entzückendes Kinderprogramm, der herzige Adventmarkt und gemütliche Hütten laden ein.*

# Villach im Adventzauber

**H**och über den Besucherinnen und Besuchern der Adventstadt thront der imposante Kirchturm, der sich in eine riesige Kerze verwandelt hat. Über der Eislaufarena auf dem Rathausplatz, wo die Kleinen ihre Runden drehen, leuchtet der beeindruckende Lichter-Baldachin. Die herzige Budenstadt und der Advent im Park verlocken mit kunsthandwerklichen Geschenksideen. Und auch für die Kinder gibt es eine Fülle an Attraktionen, die das Warten auf das Christkind ganz einfach machen. „Advent in unserer Stadt ist eine gute Möglichkeit, liebe Menschen zu treffen“, freut

sich Bürgermeister Günther Albel auf die stimmungsvollen Tage vor dem großen Fest. Die gemütlichen Hütten locken mit Köstlichkeiten, Konzerten und Lesungen stimmen auf Weihnachten ein. Der Kinderzug tuckert durch die Innenstadt, in der gratis nutzbaren Eisarena geht es munter zu.

**STILLE NACHT, HEILIGE NACHT.** Bei der gelungenen Eröffnung unter dem Lichter-Baldachin stand heuer das wohl bekannteste Weihnachtslied im Zentrum. „Stille Nacht, Heilige Nacht“ ist heuer genau 200 Jahre alt. Hunderte Besucherinnen und Besucher verfolgten das Programm.

# Adventstadt entdecken

*Unterhaltsame und spannenden Stadtführungen sind auch für Villacherinnen und Villacher interessant.*

Man erfährt auch als Villacherin und Villacher viel bei einer Führung durch die eigene Stadt. Verborgene Seitengassen, spannende Details, aufregende Mythen und faszinierende Biografien von Villacher Persönlichkeiten. Dazu der Bummel über den Adventmarkt, Einkehr in einer der gemütlichen Hütten - das sind die Bausteine einer gelungenen Stadtführung. Zwei Stunden lang erfährt man Neues auf Schritt und Tritt. Die advent-

liche Stadtführung beginnt jeden Samstag um 10.30 Uhr bei der Tourismusinformation in der Bahnhofstraße.

Eine gute Idee auch für Kurzentzuschlossene, anmelden muss man sich dafür nicht. Stadtführungen gibt es übrigens auch in italienischer Sprache, bzw. spezielle Termine für Themenführungen zur Braustadt, zu bekannten Persönlichkeiten usw.

Termine: [www.villach.at/veranstaltungen](http://www.villach.at/veranstaltungen)



Nettes und interessantes Erlebnis auch im Advent: Bei der Stadtführung entdeckt man Neues.

## Kulturgenuss zum Verschenken

Wer Villachs Kulturprogramm kennt, darf sich auch im kommenden Jahr auf ein erlesenes, mit viel Engagement komponiertes Angebot freuen. Es gibt wieder ein Potpourri an Konzerten, Theater- und Musikstücken. Unter anderem gastieren die „Vienna Brass Connection“, Klangkünstler Klaus Lippitsch und das Musical „Hello Dolly“ in Villach. Wer noch ein Geschenk für einen besonderen Menschen sucht, könnte die Weihnachts-Abo-Aktion der Kulturabteilung nutzen: Fünf Veranstaltungen kann man aus verschiedenen Genres wählen und zu einem wunderbaren Kulturgenusspaket in Villach schnüren. Preis: 97 Euro.



2

1. Der „Advent im Park“ ist eine perfekte Adresse, um ein Kunsthandwerksgeschenk für liebe Menschen zu finden. 2. Der hell erleuchtete Kirchturm thront über dem Adventmarkt und der ganzen Stadt. 3./4. Stille Nacht, heilige Nacht. Die zauberhafte Eröffnung des Advents stand im Zeichen des 200. Geburtstags des bekanntesten Weihnachtsliedes.



3



4

# Cooler Silvester mit Honky Tonk

*Live-Musik-Festival in Villachs Innenstadt findet heuer erstmals zum Jahreswechsel statt. Auf Plätzen, in Lokalen und Hotels feiert man bei lässiger Musik 2019 entgegen.*



Das ist ein Jahreswechsel ganz nach dem Geschmack der geselligen Villacherinnen und Villacher, all jener, die gute Musik schätzen und genießen. Die letzte Nacht des Jahres klingt in der Innenstadt musikalisch aus: Das beliebte Live-Musik-Festival „Honky Tonk“ mit unterschiedlichen Bands in den Innenstadtlökalen findet heuer erstmals zu Silvester statt. „Die Veranstaltung ist seit Jahren sehr gefragt und wir wollten den Villacherinnen und Villachern sowie Urlauberrinnen und Urlaubern ein besonderes

Programm zum Jahreswechsel bieten“, freut sich Bürgermeister Günther Albel auf die lange Musikknacht. Auf einer Bühne direkt auf dem Rathausplatz gibt es bereits ab 14 Uhr ein „Warm Up“ mit diversen DJs und Show-Acts. Hinzu kommen Bands in den Lokalen.

Die Veranstaltung Honky Tonk begeistert die Villacherinnen und Villacher mittlerweile seit 16 Jahren, der zusätzliche Termin zum Jahreswechsel wurde mit dem Tourismusverband und der Agentur media.con organisiert.

FREIER EINTRITT. Die Riesenparty zu Silvester soll Gäste aus ganz Kärnten und dem Alpen-Adria-Raum nach Villach locken. Angenehm: Alle feiern das Silvester-Honky Tonk bei freiem Eintritt! Bereits am 30. Dezember gibt es eine Eisdisco auf dem Rathausplatz, am Silvestertag verwandelt sich die Innenstadt ab 11 Uhr in eine große Konzertbühne. Die Band „Feel good“ unterhält am Hauptplatz, vor dem Rathaus heizen DJane „Krystl Secret“ und „Vanessa Zinner“ ein. Bis zum Nikolaiplatz hüllt Honky Tonk Villach in eine Klangwolke.

## MASCHKE

---

### Elektrotechnik

GmbH

9500 Villach - Italienerstraße 56 - [www-elektro-maschke.at](http://www-elektro-maschke.at)  
Tel.: +43 4242 23359 Fax DW 20 - [office@elektro-maschke.at](mailto:office@elektro-maschke.at)

"Wir bringen die Weihnachtshütten zum Leuchten!"

Durchführung des Elektroanschlusses mit E-Attest in bewährter Qualität.



# PASSIVHAUS ST. AGATHEN BEI VILLACH. WOHLBEHAGEN

PASSIVHAUSSTANDARD  
SONNIGE EIGENGÄRTEN  
RUHELAGE

**BAUBEGINN  
BEREITS ERFOLGT**



**TOP HEIZWÄRMEBEDARFSWERT MIT 7,8 kWh/m<sup>2</sup>a.**  
Errichtet werden fünf Häuser.  
114 m<sup>2</sup> Wohnfläche über zwei Geschosse.  
Effizientes Heizen durch Erdwärme und Wärmepumpe.



**ST. AGATHEN WEG.** Energiebewusste Menschen kommen bei diesem herausragenden Passivhaus voll auf Ihre Rechnung. Bautechnisches Highlight: kontrollierte Wohnraum Be- und Entlüftung mit Wärmerückgewinnung. Jedem Haus ist ein Doppelcarport zugeordnet. Die bevorzugte Wohngegend grenzt an den Drauradweg, über den das Villacher Stadtzentrum in wenigen Gehminuten erreichbar ist.

**PASSIVHAUS**  
**KAUFPREIS: 316.500,-- €**  
Wohnnutzfläche: 114,28 m<sup>2</sup>  
Grundstück: 229,00 m<sup>2</sup>  
Terrasse: 17,40 m<sup>2</sup>  
Doppelcarport: 33,00 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**875,00 €**  
**FINANZ REAL**

**DETAILINFORMATION:**  
[www.nageler.biz](http://www.nageler.biz)



\*Rate inkl. aller Nebenkosten und 15% Eigenmittel. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: [d.wallner@finanzreal.com](mailto:d.wallner@finanzreal.com) oder [www.finanzreal.com](http://www.finanzreal.com). Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach  
T: 04242 / 45 304  
[office@nageler.biz](mailto:office@nageler.biz)  
[www.nageler.biz](http://www.nageler.biz)





# Villacher Sozialnetz fängt im Notfall auf

*Das engmaschige Netz der Stadt fängt Bürgerinnen und Bürger auf und hilft in schwierigen Lebenssituationen. Soziale Unterstützung muss beantragt werden, zum Christkindl gibt's einen Bonus.*

**A**uch in finanziell angespannten Zeiten nimmt die Stadt Villach ihre Verantwortung gegenüber schwächer gestellten Bürgerinnen und Bürgern wahr und unterstützt diese nach Kräften. Mehr noch. Das soziale Service- und Angebotspaket wurde in den vergangenen Jahren verstärkt und ausgeweitet. „Stark für die Schwachen“ heißt das Motto, wonach allein im laufenden Jahr für soziale Leistungen insgesamt 22,8 Millionen Euro ausgegeben wurden. „Den Wert einer Gesellschaft erkennt man daran, wie sie mit jenen umgeht, denen es nicht so

gut geht“, sagt Vizebürgermeisterin Sozialreferentin Gerda Sandriesser.

**WÄRMENDES CHRISTKINDL.** Sie möchte jenen Villacherinnen und Villachern, die sich in einer prekären finanziellen Situation befinden, gerade jetzt in der Vorweihnachtszeit eine kleine Freude bereiten. „Wir geben allen, die den großen Heizkostenzuschuss erhalten haben, zusätzlich ein Christkindl von 60 Euro. Menschen zu helfen ist für uns ein wichtiger Auftrag“, sagt Sandriesser. Das Stadt-Christkindl wird - wie auch in den vergangenen Jahren

- unbürokratisch ohne weitere Vorsprache oder Vorlage ausbezahlt. Villacherinnen und Villachern, die den Heizkostenzuschuss im Sozialamt beantragen und Anspruch auf den „großen“ Zuschuss haben, wird das Christkindl gewährt.

Im Vorjahr wurden insgesamt 3199 Anträge auf Heizzuschuss gestellt, 2146 Menschen hatten Anspruch auf den Weihnachtsbonus der Stadt. „Für Menschen mit niedrigem Einkommen ist das Christkindl besonders wichtig. Wir laden ein, davon Gebrauch zu machen“, betont Sandriesser. Der Heizzu-

## Informationen

In Villach gibt es etliche kompetente Anlauf- und Beratungsstellen, bei denen in Not geratene Bürgerinnen und Bürger sofort fachkundige Unterstützung und verlässliche Hilfe finden. Informationen über Soziales, Förderungen und Unterstützungsmöglichkeiten (etwa Kindergarten- und Schülerbeihilfen, Sozial- und Gesundheitszuschüsse, Subventionen für Vereine) findet man auf der Homepage der Stadt Villach unter: [villach.at/sozial](http://villach.at/sozial)

## Soziales

Magistrat Villach, Rathausplatz 1,  
T: 0 42 42/ 205-3832  
Sprechtage von Vizebürgermeisterin Sozialreferentin Gerda Sandriesser ist jeweils am Donnerstag, 10 bis 12 Uhr, nach Anmeldung. T: 0 42 42/ 205-3102

## Wohnungen

Magistrat Villach, Gerbergasse 6  
1. Stock; T: 0 42 42/ 205-5000  
Wohnungssprechtage bei Stadtrat Erwin Baumann jeden Mittwoch ab 14 Uhr, nach Anmeldung T: 0 42 42/ 205-3102

## Jugend

Betreute Jugend-Notschlafstelle,  
Marksgasse 3, T: 0 664/ 65 48 81  
Öffnungszeiten: jeweils Montag bis Sonntag 18 bis 9 Uhr

**Es ist kalt!  
Zeit, Obdachlosen  
zu helfen:**

**Kältetelefon  
0463/39 60 60**

Oder gleich spenden unter:  
[www.caritas-kaernten.at/kaelte](http://www.caritas-kaernten.at/kaelte)

**Caritas**



Hat für alle Anliegen und für Menschen denen es nicht so gut geht, ein offenes Ohr: Villachs Sozialreferentin und Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser.

schuss kann noch bis zum 25. Februar 2019 beantragt werden. Bitte immer den Einkommensnachweis mitbringen. Das Team der Abteilung Soziales steht mit Rat und Tat zur Seite.

**WOHNRAUM.** Die Gründe, warum es im Leben manchmal nicht so rund läuft, können vielschichtig sein. Der Verlust von Wohnraum steht manchmal am Ende einer langen Leidensgeschichte. „Wir bemühen uns daher, für alle Villacherinnen und Villacher leistbaren Wohnraum zur Verfügung zu stellen“, versichert Sandriesser. Dazu zählen nicht nur die günstigen Stadtwohnungen, sondern auch das Netzwerk der Stadt und jenes der Arge-Sozial.

Wer in Villach gemeldet ist, kann wohnversorgt werden. „Als Stadt und speziell in der Abteilung für Wohnungen ist es uns ein großes Anliegen, dass wir den Menschen ein Zuhause vermitteln können“, sagt Stadtrat Erwin Baumann. Wer zwei Jahre in Villach wohnt, hat auch Anspruch auf eine Wohnung der Stadt. Sind Kinder

betroffen, gibt es keine Verzögerung, dass die Stadt einspringt. „Wir unterstützen die Menschen mit entsprechenden Anträgen, die Kautions für eine Wohnung aufzubringen, wenn sich diese die Mieterin oder der Mieter aktuell nicht leisten kann“, sagt Sozialreferentin Gerda Sandriesser.

**SCHULSTART.** Das neue Schulstartpaket wird ebenfalls über die Sozialabteilung des Magistrats abgewickelt. Anspruch haben alle Kinder von Mindestsicherungs-Bezieher, die Gutscheine für Schulartikel werden über den Magistrat ausgegeben. Der Bedarf besteht - und steigt leider konstant an: 2017 waren es 389, heuer bereits mehr als 400 Bezieherinnen und Bezieher.

**BESONDERE LEBENSLAGEN.** Auch Anträge für Menschen, die Hilfe und Unterstützung in besonderen Lebenslagen benötigen, nehmen zu. So wurden im Vorjahr 244 Anträge gestellt, das waren um 41 Anträge mehr, als im Jahr 2016.

*„Für uns ist es ein wichtiger Auftrag Menschen zu helfen, denen es nicht so gut geht. Wir wollen ihnen mit dem Christkindl eine kleine Freude bereiten.“*

Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser

## Informationen

### ARGE SOZIAL

Hilfsbedürftige Menschen bekommen gratis Lebensmittel ohne jede bürokratische Hürde. Klagenfurterstraße 38. Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11 bis 12.30 Uhr, Mittwoch von 12.30 bis 14 Uhr und Samstag von 18 bis 19 Uhr (Team Österreich Tafel)  
arge-sozial-villach.at

### WESTBAHNHOFFNUNG TABEA

Kostenlose Lebensmittel jeden Donnerstag und Sonntag um 13 Uhr in der Bahnhofshalle am Westbahnhof Villach. Gemeinsames Mittagessen immer Dienstag bis Sonntag um 12 Uhr in der Bahnhofshalle Westbahnhof. Ehrenamtliche bereiten am Wochenende das Essen zu.  
wp.westbahnhoffnung.at

## Für Senioren

Gerade im fortgeschrittenen Alter ist es wichtig, fit zu bleiben. Die Stadt Villach bietet dafür eine Vielzahl an Unterstützungen an. So laden die Seniorenclubs in den einzelnen Stadtteilen zum Austausch. Es finden auch regelmäßig Seniorennachmittage statt, mit „Musik, Vorträge, kulinarische Aktionen und immer wieder Ausflüge in netter Gesellschaft, die Geist und Körper anregen“, wie Sozialreferentin Gerda Sandriesser sagt. Jedes Jahr findet auch die Senioren-Sicherheitsolympiade statt, die der Zivilschutzverband durchführt und wo der Spaß im Vordergrund steht. Auch Gesundheitsvorsorge ist wichtig: Projekte wie „Sturzprävention“ sowie „Kreuz mit dem Kreuz“ sind Thema in den Senioren- und Pensionistenclubs.

## Wünsche-Bäume

Wie im Vorjahr können sich auch heuer Villacherinnen und Villacher als Christkind betätigen und die Wunschbaum-Aktion für die Arge-Sozial unterstützen. Im ersten Stock des Rathauses stehen hübsch geschmückte Christbäume, die nebst Deko auch Wünsche der Arge-Sozial-Klienten an ihren Ästen befestigt haben. Es sind kleine Aufmerksamkeiten, die erfüllt werden können. Die verpackten Geschenke können dann (bitte mit Wunschstern) in der Abteilung für Soziales oder direkt bei der Arge-Sozial (Klagenfurterstraße) abgegeben werden.

# Hier gibt es Essen und Lebensmittel

Von „Essen auf Rädern“ bis zur Lebensmittelausgabe.



Im Vorjahr wurden mehr als 46.000 Portionen „Essen auf Rädern“ durch die Stadt Villach an Bürgerinnen und Bürger zugestellt.

Für Menschen, die nicht mehr in der Lage sind, sich regelmäßig selbst eine warme Mahlzeit zuzubereiten, gibt es in der Stadt Villach seit Jahrzehnten die bewährte Aktion „Essen auf Rädern“. Es besteht die Auswahlmöglichkeit zwischen Schonkost, Diabetikerkost, Vitalmenüs und abwechslungsreicher „Normalkost“. Die Menüs werden im LKH Villach zubereitet und via Eduardo's Pizza Service zugestellt. Im Vorjahr waren das mehr als 46.000 Portionen. Um den Anspruch bestätigen zu können, müssen Einkommensnachweise vorgelegt werden, der Essensbeitrag ist sozial gestaffelt, maximal werden 9,84 Euro für ein dreigängiges Menü verrechnet. Die Stadt Villach unterstützt zudem Vereine wie die Arge Sozial und die Westbahnhoffnung Tabea, die für Bedürftige günstiges oder gar kostenloses Essen anbieten und gratis Lebensmittel verteilen.



## „Carla+“-Shop setzt ein nachhaltiges Zeichen in Zeiten der Wegwerfgesellschaft

In der Widmannngasse in Villach hat die Caritas kürzlich ihren „Carla+“-Shop eröffnet. „Hier kann man gleichzeitig umweltbewusst und sozial einkaufen“, freuen sich Bürgermeister Günther Albel und Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser über das gelungene Geschäft. Angeboten werden speziell aufbereitete Produkte aus anderen Caritas-Einrichtungen, es dürfen aber auch Second-Hand-Waren dort abgegeben werden. Der liebevoll gestaltete Laden im Vintage-Stil soll auch ein nachhaltiges Zeichen in Zeiten der Wegwerfgesellschaft setzen. Bei der Segnung durch Dechant Herbert Burgstaller waren Standortleiterin Leonie Frei und Caritas-Direktor Josef Marketz anwesend.



Sind gemeinsam für Frauen stark: Frauenhaus-Chefin Christina Kraker-Kölbl, Frauenbüro-Leiterin Marie-Theres Grillitsch, Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser, Soroptimistinnen-Präsidentin Johanna Sadounig und Vizepräsidentin Domenika Lindermuth.

## Hier finden Frauen Hilfe und Beratung

**Frauenbüro.** Das Frauenbüro der Stadt Villach ist im Rathaus untergebracht. Erreichbar sind die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unter T 0 42 42/ 205-3113 [villach.at/frauen](http://villach.at/frauen)

**Frauenhaus.** Hilfe, Schutz, Beratung und vorübergehende Unterkunft für gewaltbetroffene Frauen und Kinder. 24-Stunden-Hotline: 0 42 42/ 31 031 [frauenhaus-villach.at](http://frauenhaus-villach.at)

**Frauenberatung.** Frauenberatung am Bezirksgericht Villach. Kostenlose, anonyme Familien- und Scheidungsberatung. Jeden zweiten Dienstag (ungerade Kalenderwochen), Peraustraße 23. Telefon: 0 42 42/24 609 [info@frauenberatung-villach.at](mailto:info@frauenberatung-villach.at)

**Frauengesundheitszentrum Kärnten.** Bietet Orientierungshilfe, kostenlose, anonyme Beratung, Bibliothek für Mädchen und Frauen. Völkendorferstraße 3. Telefon: 0 42 42/ 530 55 [fgz-kaernten.at](http://fgz-kaernten.at)

**Stillberatung.** Jeden Donnerstag im Rathaus, Abteilung Gesundheit, von 15 Uhr bis 17 Uhr. Kostenlos.

**Caritas Kärnten.** Familien- und Lebensberatung. Telefon: 0 42 42/ 213 52 [caritas-kaernten.at](http://caritas-kaernten.at)

# Starke Allianz für Frauen

*Beginnend mit dem Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen machte Villach auf das Thema aufmerksam. Sensibilisierung ist Hauptarbeit.*

**B**is zum 10. Dezember, dem Internationalen Tag der Menschenrechte, wird in Villach die Evangelische Kirche noch orange erstrahlen. Grund dafür ist eine große Aktion, die die Soroptimistinnen Villach gemeinsam mit der Stadt, dem Centrum Humanberuflicher Schulen, und der Evangelischen Pfarrgemeinde Villach-Stadtpark umgesetzt haben. „Es geht um die 16 Tage gegen Gewalt an Frauen, die am 25. November begonnen haben. Wir wollen diese Menschenrechtsverletzung thematisieren und uns mit den vielen Opfern solidarisieren“, erklärt Frauenreferentin Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser. Mit einem Lichtermarsch, Performances und der Aktion „Diese Hand schlägt keine Frau“ wolle man sensibilisieren. „Gewalt gegen Frauen ist ein Ausdruck der ungleichen Machtverhält-

nisse zwischen Mann und Frau in unserer Gesellschaft“, erklärt Sandriesser.

**FRAUENBÜRO.** Das Frauenbüro Villach, das es seit 1993 gibt, war und ist ein deutliches Bekenntnis zu einer Gleichstellungs- und Frauenpolitik. Hauptziele sind die Sensibilisierung, Aufklärung und Information zu Frauenthemen und sich für Geschlechterdemokratie einzusetzen.

**FRAUENHAUS.** Wie wichtig diese Arbeit nach wie vor ist, belegen die erschreckenden Zahlen des Frauenhauses Villach. Durchschnittlich suchen 30 Frauen pro Jahr Schutz und Hilfe, heuer waren es schon 20 Frauen und 17 Kinder. Die Betroffenen waren größtenteils verheiratet und zwischen 30 und 40 Jahren alt. Die Gefährder waren in den meisten Fällen die Ehemänner.

# ETK BRINGT VILLACH DIE ERLEUCHTUNG!

Baldachin, Sterne, Lichterketten, Christbäume, Engel – seit 10 Jahren sorgt ETK Elektro Tischner & Klein (nicht nur) für strahlende Augen...

Der Villacher Elektro-Meisterbetrieb verwandelt schon seit Jahren die prächtige Kulisse der Altstadt und den Weihnachtsmarkt im Park des Parkhotels in eine bezaubernde Weihnachtswunderwelt mit geschmackvoll dekorierten Geschäften, kunstvollen Lichtervarianten und eindrucksvollen Leuchtmotiven.

Mit fast schon akrobatischem Geschick ziehen die ETK-Elektrospezialisten Wolfgang und Günther Tischner sowie Klaus Pleli dem Stadtpfarrturm sein glitzerndes Weihnachtskleid an. Mehr als 120.000 Lichtpunkte sind es allein, die von ihm erstrahlen, insgesamt lassen mehr als eine Million LEDs die Stadt erleuchten. „Am Abend der Eröffnung, wenn Villach in ein Lichtermeer taucht, wissen wir, dass sich die harte Arbeit ausgezahlt hat.“ so Geschäftsführer Rudolf Tischner „Wir sind stolz darauf, zuverlässiger Partner des Villacher Advents zu sein.“

Unser Tipp  
für glänzende  
Weihnachten!

## WEIHNACHTS-DEKO FÜR DAHEIM

ETK bietet Weihnachtsmotive, extravagant und ausgefallen auch für den privaten Verkauf an. Wir verkaufen auch laufend unsere exklusiven Ausstellungsstücke zu absoluten Sonderpreisen ab.

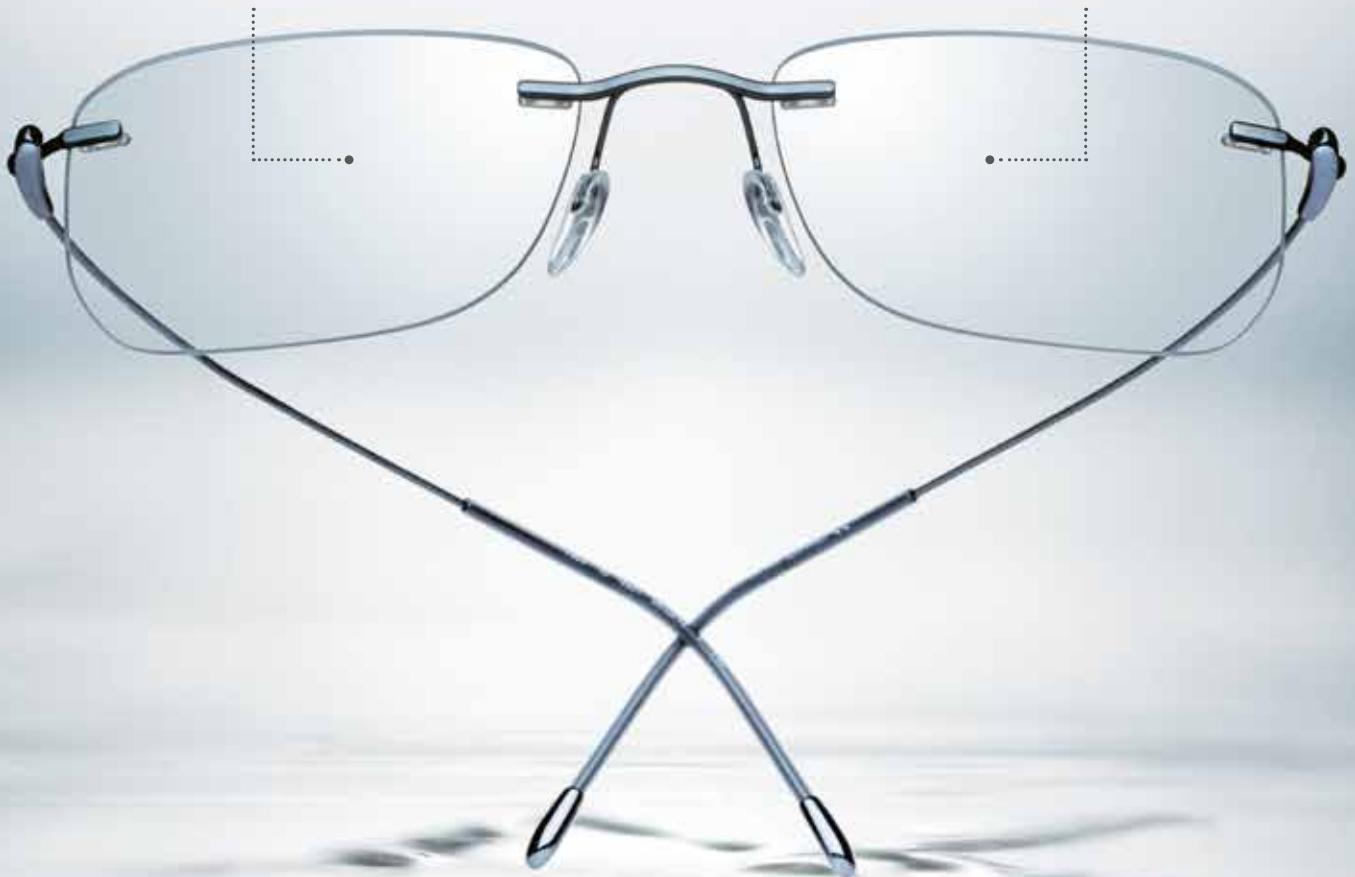


**Optik Plessin feiert Geburtstag!**

# 1 BRILLENGLAS IN PLESSIN QUALITÄT GESCHENKT!\*

**PRÄZISION**  
VON PLESSIN

**GESCHENK**  
VON PLESSIN



\* Beim Kauf einer Brille (Fassung und zwei Gläser) erhalten sie 50% Rabatt auf den Listenpreis der beiden Brillengläser.  
Ausgenommen Komplettpreise, andere Aktionen und sonstige Vergünstigungen. Aktion gültig bis 31.12.2018.

## 9 x in Kärnten

**VILLACH:** Flagshipstore: Freihausgasse 15, 04242/24 6 55  
Premium Lounge: Freihausgasse 15, 04242/24 6 55  
Kontaktlinseninstitut & Sonnenbrillenshop:  
Khevenhüllerstrasse 1, 04242/24 4 46  
**ATRIO: BRILLEN-UNIVERSUM PLESSIN:**  
Kärntnerstrasse 34, 04242/31 600

**KLAGENFURT:** Kramergasse 4, 0463/501 400

**WOLFSBERG:** Tenorio: Bahnhofplatz 1, 04352/36 001

**GAILTAL:** **HERMAGOR:** Gasserplatz 1, 04282/20 97  
**KÖTSCHACH-MAUTHEN:** Kötschach 26a, 04715/520

**FERLACH:** Hauptplatz 5, 04227/20 200



**Optik  
Plessin**

**FÜR VIELE DER BESTE**



1 2

1. Auch die städtischen Brunnen, wie der „Elefantenzutz“ in der Widmangasse oder der Brunnen im Stadtpark, werden von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unseres Stadtgartens winterfit gemacht. Am Bild Sepp Götz.
2. Die Schneeräumung im Stadtgebiet erfolgt nach einem genauen Räumplan. Obwohl unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Schneemengen rasch beseitigen, können sie natürlich nicht überall gleichzeitig sein.

# Für Sie im Einsatz

*Unser Wirtschaftshof-Team hat sich seit Wochen perfekt auf Schnee und Eis vorbereitet und ist bereits eifrig im Winterdienst-Einsatz unterwegs.*

Bereits im November schaute der Winter in unserer Stadt vorbei. Unser Wirtschaftshof-Team war darauf aber bestens vorbereitet. Schon im Oktober wurden die Winterdienst-Fahrzeuge gewartet, der Splitt für die über die Stadt verteilten Streukästen angehäuft und Auftausalze eingelagert. Zudem wurden zur besseren Orientierung der Räumfahrer und zum Schutz der Liegenschaften tausende Schneestangen im Vorfeld aufgestellt. Auch jetzt ist für weitere Schneefälle alles bereit. „Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unseres Winterdienstes kümmern sich mit großem Engagement um die Schneeräumung. Sie können aber

nicht überall zur gleichen Zeit den Schnee entfernen und so einen perfekten Straßenzustand herstellen. Wir ersuchen die Bevölkerung dafür um Verständnis“, sagt Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner. „Unsere Einsatzkräfte sind aber in jedem Winter stets bestrebt,

*„Unser Winterdienst ist stets bemüht, Schnee und Eis im Ortsgebiet rasch zu entfernen. Freilich kann dies nicht überall gleichzeitig erfolgen.“*

Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner

so rasch wie möglich eine gefahrlose Benützung der Straßen, öffentlichen Wege und Plätze für alle Bürgerinnen und Bürger zu gewährleisten.“

GUT GERÜSTET. Insgesamt sind im Stadtgebiet bis zu 60 Räumfahrzeuge unterwegs. Sie werden dabei von privaten Transportunternehmen unterstützt. Im Ernstfall stehen bis zu 200 Schneeräumer bereit. Der Schnee wird nach einem genau definierten Prioritätenkatalog geräumt. Zweimal jährlich stattfindende Schulungen garantieren, dass alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bestens informiert ihrer Arbeit nachgehen können.



## Zahlen & Fakten

Unser Straßennetz umfasst 420 Kilometer Fahrbahnen, 250 Kilometer Geh- und Radwege und die 26.000 Quadratmeter große Fußgängerzone.

Je nach Schneelage und Temperaturen werden in einer Wintersaison rund 2000 Tonnen Streusplitt und 1800 Tonnen Auftausalz verbraucht.

Bereits im Oktober wurden 12.000 Schneestangen aus Holz und 600 aus Kunststoff montiert.

An exponierten Stellen stehen 100 Splittkisten, aus denen man das Streugut kostenlos entnehmen kann.

11 LKW beziehungsweise Unimog, 8 Kommunalfahrzeuge des Wirtschaftshofes, 39 private Räumfahrzeuge, ein Bagger und ein Radlader sind bei Bedarf im Einsatz.

## Schneetelefon

24 Stunden täglich ist ein Straßenmeister für Sie unter T: 0 42 42 / 205-6400 erreichbar.

## Wetterprognosen

Um nicht von einem riesigen Tiefdruckgebiet überrascht zu werden, langen im Wirtschaftshof zwei Mal pro Tag detaillierte Wetterprognosen der Zentralanstalt für Meteorologie und Geodynamik ein. „Diese Informationen sind eine wichtige Grundlage für die tägliche Arbeitsplanung“, erläutert Vizebürgermeisterin Oberrauner. „Wichtig ist natürlich auch die Einsicht der Bürgerinnen und Bürger, dass selbst die besten und fleißigsten Schneeräumer mit ihren modernen Einsatzgeräten nicht überall gleichzeitig werken können. Wir bitten um Verständnis!“

## Dobratsch mautfrei

Den Winterdienst auf der Dobratsch-Alpenstraße hat auch in diesem Jahr wieder unser Wirtschaftshof übernommen. Seit 15. November betreut unsere Stadt die Alpenstraße, diese ist wieder mautfrei zu befahren. Vzb. Oberrauner: „Das ist eine Serviceleistung für die Villacherinnen und Villacher. So ist gesichert, dass alle die Straße auf den Dobratsch in den Wintermonaten kostenfrei und sicher benutzen können. Unvergesslichen Wintererlebnissen in unserem Naturpark steht nichts im Wege.“ Eine Abfahrt für Tourengerher wird auch heuer wieder präpariert.

# Auch Anrainer haben Pflichten

**D**ie fallweise Gehsteigräumung durch den Wirtschaftshof unserer Stadt entbindet die Eigentümer der Liegenschaften nicht von ihren Anrainerpflichten nach der Straßenverkehrsordnung. Nach diesen Bestimmungen sind die Immobilienbesitzerinnen und -besitzer verpflichtet, dem öffentlichen Verkehr dienende Gehsteige und Gehwege entlang der gesamten Liegenschaft in der Zeit von 6 bis 22 Uhr von Schnee und Verunreinigungen zu säubern. Bei Glatteis muss gestreut werden. Diese Verpflichtung trifft die Eigentümerinnen und Eigentümer jener Grundstücke, die an Gehweggrenzen, sofern dieser nicht weiter als drei Meter von der Grundstücksgrenze entfernt ist.

**RÄUMPFLICHT.** Zu räumen oder streuen ist im Anlassfall entlang der gesamten Grundstücksgrenze in der Zeit von 6 bis 22 Uhr. Gehsteige und -wege sind in ihrer gesamten Breite zu räumen. Ist kein

Gehsteig vorhanden, ist der Straßenrand in einer Breite von einem Meter zu räumen, das betrifft übrigens auch Inhaber von Verkaufshütten. In Fußgängerzonen besteht die Räumspflicht für einen ein Meter breiten Streifen entlang der Häuserfront. Schneeweichten oder Eisbildungen von Dächern und Hütten, die an einer Straße liegen, sind ebenso zu entfernen. Das gilt außerdem für Äste, die durch die Schneelast in Fahrbahnen oder Gehsteige hineinragen. Schnee darf übrigens nicht auf die Straße entsorgt werden.

**FAHRRÄDER.** Zu beachten ist außerdem, dass auf Gehsteigen abgestellte Fahrräder die maschinelle Bestreuerung behindern. Deshalb ist auf Gehsteigen, die eine geringere Breite als 2,5 Meter aufweisen, das Abstellen von Fahrrädern nicht gestattet. Von diesen Pflichten ausgenommen sind einerseits land- und forstwirtschaftlich genutzte oder im Bereich der städtischen Kernbetreuung liegenden Liegenschaften.



*„Bei aller Freude über den Schnee sollte man auch daran denken, dass er zu unser aller Sicherheit von Gehwegen entfernt werden muss.“*

Vizebürgermeisterin  
Petra Oberrauner



Der Bruno-Gironcoli-Förderpreis „Wir Villacher Kinder“ soll die Arbeit junger Künstlerinnen und Künstler sichtbar machen. Die Villacherinnen und Villacher sind jetzt aufgerufen, ihre favorisierten Talente zu nominieren und für den Kulturpreis zu spenden.



## Junge Kunsttalente am Radar

*Der Bruno-Gironcoli-Förderpreis wird wieder ausgerufen: Ab jetzt können Bürgerinnen und Bürger ihre Nominierungen und Dotierungen für künstlerische Nachwuchs-Talente abgeben.*

Villach lebt Kultur. Das wird nicht nur bei dem breiten Angebot in der Stadt, den Festivals und Veranstaltungen sichtbar. Seit zwei Jahren gibt es die Privatinitiative des Villachers Wolfgang Gabriel, der die Förderung für junge Künstlerinnen und Künstler ausgerufen hat: den Bruno-Gironcoli-Förderpreis. „Dieser Preis soll unseren künstlerischen Nachwuchs fördern, ihm eine Bühne für seine Talente bieten und

gleichzeitig auch eine Anerkennung sein“, erklärt Initiator Wolfgang Gabriel.

**BÜRGERPREIS.** Das Besondere an diesem Preis ist die aktive Beteiligung der Villacherinnen und Villacher. Sie selbst bestimmen, welche jungen Talente nominiert werden und wie hoch der Preis dotiert wird. Kunstförderer Gabriel stiftet 5000 Euro, das Preisgeld kann aber durch Spenden deutlich höher ausfallen. Egal,

welcher Betrag eingezahlt wird, er zeigt, wie wertvoll Villachs Nachwuchskünstler sind. Über die Vergabe entscheidet eine unabhängige Jury, die Verleihung findet im März 2019 statt. Ab sofort können Villacherinnen und Villacher förderungswürdige Talente unter [gironcolipreis@villach.at](mailto:gironcolipreis@villach.at) nominieren. Und wer die jungen Künstlerinnen und Künstler fördern will, kann seinen Geldbetrag auf das Konto IBAN AT 53 1200 0100 1744 8985 spenden.

*Die Ausnahmekünstlerin Angelika Kaufmann ist die heurige Kulturpreisträgerin.*

## Ehrung für Illustratorin

Sie ist die erste Illustratorin, die mit dem Kulturpreis der Stadt Villach ausgezeichnet wurde: Angelika Kaufmann. Bürgermeister und Kulturreferent Günther Albel würdigte die Ausnahmekönnerin, „die seit Generationen begeistert“.

Im Bambergssaal wurde Österreichs renommierteste Illustratorin von Kinderbüchern geehrt. Laudator war Schriftsteller Bodo



Angelika Kaufmann ist Kulturpreisträgerin der Stadt Villach.

Hell, der das immense künstlerische Schaffen wortgewaltig skizzierte und von Kaufmanns Liebe zu Tagebüchern, Textbildern und Formen erzählte.

**BOTSCHAFTERIN.** Ihre Werke - die Preisträgerin arbeitete mit Größen wie Mira Lobe, Friederike Mayröcker, Barbara Frischmuth

und Christine Nöstlinger - begleiten Kinder und Erwachsene gleichermaßen. „Sie ist eine herausragende Kulturbotschafterin unserer Stadt“, gratulierte Albel. Bei der festlichen Verleihung waren unter anderem auch Landeshauptmannstellvertreterin Gaby Schaunig und Landtagspräsident Reinhart Rohr dabei.

### FAMILIENSTÜCK - AB 5 JAHREN



## Das Schneemädchen

Opernwerkstatt am Rhein (D)

**Sonntag, 9. Dezember 2018**, 16.00 Uhr, Congress Center Villach

Ein hinreißendes, fantasievolles musikalisches Volksmärchen vom russischen „Grimm“

Jedes Volk besitzt seine Märchen. Diese sind eng mit dem Leben und dem Alltag des Volkes verbunden. Bei einem der bekanntesten russischen Volksmärchen „Das Schneemädchen“ (auf Russisch „Snegurotschka“) geht einem das Herz auf!

Die Opernwerkstatt am Rhein hat wieder eine sehr anrührende Geschichte in Szene gesetzt: „Das Schneemädchen“. Die Atmosphäre dieses russischen Volksmärchens mit der Musik von Peter Iljitsch Tschaikowski und Nikolai Rimski-Korsakow bezaubert Kinder und Erwachsene gleichermaßen und entführt in eine glitzernde Schneewelt.

Dauer ca. 80 Min. (ohne Pause)

### MINIS - AB 2 JAHREN



## Wo Himmel und Meer das Blau tauschen

Dachtheater (A)

**Montag, 28. Januar 2019**

10.00 (ausverkauft) und 16.00 Uhr, Business Center/Parkhotel Villach

Eine poetisch-rasante Jagd nach dem Horizont

Wenn man aufs Meer schaut, sieht man eine magische Linie zwischen Himmel und Wasser. Schon von klein auf wollte Cordula Nossek wissen, woraus diese Linie besteht. Jahr für Jahr hat sie auf Urlauben an der Ostsee, der Nordsee, am Atlantik, am Mittelmeer und am Indischen Ozean diese Linie beobachtet. Stundenlang lag sie auf der Lauer, wie eine Katze, um sie einzufangen. Es ist ihr leider nicht gelungen – sie war immer ein Stück voraus. Unerreichbar! Doch dann kam eines Tages die Idee.

Ein Theaterstück für die Allerkleinsten über eine fast unlösbare Aufgabe. „Kunst macht Unsichtbares sichtbar.“ Paul Klee

Dauer ca. 40 Min. + 15 Min. Ausklang

### LITERATUR UM 8



## Eygd Gstättnr

Die Familie des Teufels  
Allein gegen die Literaturgeschichte.

**Donnerstag, 31. Jänner 2019**  
20.00 Uhr, Dinzlschloss

Gespräch: **Marco Messier**  
Musik: **Verena Unterguggenberger**

Aus den literarischen Porträts von zehn großen Autorinnen und Autoren schafft Gstättnr ein Selbstbildnis.

Vor dem Klagenfurter Autor ist weder Ingeborg Bachmann noch James Joyce sicher: Zehn bedeutende Kollegen müssen seine spitze Feder über sich ergehen lassen. Von großer Kenntnis und tiefer Einsicht erzählt er tragische Geschichten und dramatische Ereignisse und am Ende wird klar, wie sehr Leben und Werk der Porträtierten sein eigenes Schreiben beeinflusst haben.

Und eines ist sicher: Man kann sich seine Vorbilder nicht aussuchen.

### LITERATUR UM 8 - VORSCHAU



## David Schalko

Schwere Knochen

**Mittwoch, 20. Februar 2019**  
20.00 Uhr, Business Center/Parkhotel Villach

Wien, März 1938: Am Tag, als halb Wien am Heldenplatz seinem neuen Führer jubelt, raubt eine Bande jugendlicher Kleinganoven einen stadtbekanntem Nazi aus. Sieben Jahre lang müssen die Burschen daraufhin in KZs „für die Aufrechterhaltung des Betriebes“ sorgen und wachsen so zu Schwerverbrechern heran.

Inspiziert durch wahre Begebenheiten erzählt David Schalko mit viel schwarzem Humor und großer Empathie von Menschen, deren Seelen durch den Nationalsozialismus zerstört wurden. Damit ist ihm ein fulminanter, einzigartiger Roman über die österreichische Nachkriegsgesellschaft gelungen.

Bekannt wurde der 1973 in Wien geborene Autor und Regisseur mit revolutionären Fernsehformaten wie der „Sendung ohne Namen“. Seine Filme mit Josef Hader („Aufschneider“) und die Serien „Braunschlag“ und „Altes Geld“ genießen Kultstatus und wurden mit zahlreichen internationalen Preisen ausgezeichnet.



## Weihnachtsgeschenke-ABO

5 Produktionen zum Preis von EUR 97,-

Weihnachten naht und Sie suchen noch ein besonderes Geschenk?

Mit dem Weihnachtsgeschenke-Abonnement schenken Sie besonders ausgewählte und qualitativ hochwertige Kulturveranstaltungen. Schenken Sie erlebnisreiche Abende, die noch lange im Gedächtnis bleiben!

Information und Anmeldung: Kulturabteilung der Stadt Villach, Schloßgasse 11/Dinzlschloss  
E: [martina.urschitz@villach.at](mailto:martina.urschitz@villach.at), T: 04242/205-3412

**Kartenvorverkauf:** Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausgasse 5, T: 04242 / 273 41,  
 an allen oeticket-Vorverkaufsstellen,  
[www.oeticket.com](http://www.oeticket.com) sowie an der Abendkasse.



## TERMINDEZEMBER 2018 – JÄNNER 2019

Congress Center Villach, Europaplatz 1  
 Dinzschloss, Schloßgasse 11  
 Evangelische Kirche Stadtpark, Wilhelm-Hohenheim-Straße 3  
 Galerie Freihausgasse, Freihausgasse  
 Hotel Post, Hauptplatz 26  
 Kirche Heiligenkreuz, Perauhof 2  
 Kirche Maria Gail, 18. November-Platz 10  
 Kirche St. Nikolai, Nikolaigasse 1  
 neuebuehnevillach, Rathausplatz  
 Stadtkino Villach, Rathausplatz 1  
 Warmbaderhof, Kadischenaallee 22  
 Jugendzentrum, Gerbergasse 29

## DEZEMBER 2018

## 07.12. FREITAG

**Lesestadt JUGEND – Lesestadt:**  
 Finissage  
 Abschlussfeier mit Werkstätten-  
 Präsentation  
 15.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

## 08.12. SAMSTAG

**Adventkonzert: Alpen Adria**  
 Chor Villach  
 16.30 Uhr, Kirche St. Nikolai

**Premiere Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 09.12. SONNTAG

**Familienstück ab 5 Jahren:**  
 Das Schneemädchen  
 16.00 Uhr, Congress Center Villach

**Adventkonzert: Alpen Adria**  
 Chor Villach  
 17.00 Uhr, Kirche Maria Gail

## 11.12. DIENSTAG

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 12.12. MITTWOCH

**K3 Film Festival: History of**  
 Love  
 19.00 Uhr, Stadtkino Villach

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

13.12. DONNERSTAG

## JÄNNER 2019

## 02.01. MITTWOCH

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 03.01. DONNERSTAG

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 04.01. FREITAG

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 05.01. SAMSTAG

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 08.01. DIENSTAG

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 09.01. MITTWOCH

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 10.01. DONNERSTAG

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 11.01. FREITAG

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 12.01. SAMSTAG

**Adios Muchachos**  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 19.01. SAMSTAG

**Viktor-Ullmann-Festival:**  
 Buchpräsentation  
 19.00 Uhr, neuebuehnevillach

## Viktor-Ullmann-Festival:

**Die Weise von Liebe und Tod des**  
 Cornets Christoph Rilke  
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 28.01. MONTAG

**Kindertheater ab 2**  
 Jahren: **minis Wo Himmel und Meer**  
 das Blau tauschen, 10.00 und 16.00  
 Uhr, Business Center/Parkhotel Villach

## 31.01. DONNERSTAG

**Literatur um 8**  
 Egid Gstätner - Die Familie des  
 Teufels, 20.00 Uhr, Dinzschloss

## NEUEBUEHNEVILLACH

www.neuebuehnevillach.at

Uraufführung  
Adios Muchachos von Michael Weger

Eine herrlich unehrliche Verwechslungs-  
 komödie

Zwei Männer, am Ende der Midlife-Crisis, im Warteraum einer Geburtsklinik. Sie werden nicht zum ersten Mal Väter. Trotzdem liegen ihre Nerven blank. Im Laufe ihrer amüsanten Begegnung entdecken sie immer mehr Gemeinsamkeiten: Zum Beispiel, dass ihr Haar schon schütter wird, ihre Bandscheiben immer lädiert und ihre beiden Frauen um vieles jünger und natürlich blond und umwerfend sind. Schließlich zeigen sie einander Fotos ihrer Ex-Familien auf dem Handy und stoßen dabei auch auf die Abbilder eben jener jungen Blondinen, die gerade in den Kreiszimmern die Kinder



## 13.12. DONNERSTAG

**Film**  
18.30 Uhr, Hotel Post

■ **K3 Film Festival: Kurzfilme I**  
18.30 Uhr, Stadtkino Villach

■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **K3 Film Festival: Traman**  
20.30 Uhr, Stadtkino Villach

14.12. FREITAG  
■ **K3 Film Festival: Welcome to Sodom**  
10.00 Uhr, Stadtkino Villach

■ **K3 Film Festival: Kurzfilme II**  
18.30 Uhr, Stadtkino Villach

■ **Konzert: Zarewitsch Don Kosaken**

19.30 Uhr, Evangelische Kirche im Stadtpark

■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **K3 Film Festival: Kurzfilme III**  
21.15 Uhr, Stadtkino Villach

15.12. SAMSTAG  
■ **K3 Film Festival: Erik & Erika**  
11.00 Uhr, Stadtkino Villach

■ **K3 Film Festival: Fresh up! Kurzfilme außerhalb des Wettbewerbs**  
14.30 Uhr, Stadtkino Villach

■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

21.12. FREITAG  
■ **Jugend X-Mas-Party**  
18.00 Uhr, Jugendzentrum

■ **Adventkonzert Polizeichor: Villach**  
19.00 Uhr, Kirche Heiligenkreuz

■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

26.12. MITTWOCH  
■ **Klassische Weihnacht**  
20.00 Uhr, Kirche St. Nikolai

27.12. DONNERSTAG  
■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

28.12. FREITAG  
■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

29.12. SAMSTAG  
■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

30.12. SONNTAG  
■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

31.12. MONTAG  
■ **Adios Muchachos**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 14.01. MONTAG

■ **Künstlerinnengespräch: ich und du - Regina Hübner/Elisabeth Gülli**  
19.00 Uhr, Dinzischloss

## 16.01. MITTWOCH

■ **Viktor-Ullmann-Festival: Ausstellungseröffnung, Buchpräsentation, Einführung**  
19.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **Viktor-Ullmann-Festival: Anti Kriegeroper: Der Kaiser von Atlantis oder Die Tod-Verweigerung**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

17.01. DONNERSTAG  
■ **Viktor-Ullmann-Festival: Buchpräsentation**

19.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **Viktor-Ullmann-Festival: Konzert: Lieder im Krieg**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## 18.01. FREITAG

■ **Viktor-Ullmann-Festival: Buchpräsentation**  
18.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **Viktor-Ullmann-Festival: Das Frontkonzert**  
19.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **Viktor-Ullmann-Festival: Das Kriegswaisenkonzert**  
20.30 Uhr, neuebuehnevillach

ne und gerade in den Kreisrhythmen der Kinder geboren. Doch, es handelt sich um ein und dieselbe Blondine! Eine veritable Krise nimmt ihren Lauf, die den beiden Männern weitere Überraschungen bringt - vor allem in Gestalt einer toughen Anwältin, die sie letztlich vollends in die Knie zwingt. Ein riesiger Spaß und zugleich eine bissige Abrechnung mit dem Typ M(uch)acho-Mann!

Regie, Text & Raum: **Michael Weger**  
Es spielen: **Michael Weger, Clemens Matzka und Isabella Weger**

## Viktor Ullmann Festival

### Zum Anlass des 75. Todestages des Komponisten

Viktor Ullmann - Zwei Opern (in der jeweiligen Originalversion), ein Liederabend, zwei Konzerte, eine Ausstellung, vier Buchpräsentationen mit den neuen Büchern von Herbert Gantschacher über Viktor Ullmann.

### Gastspiel ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater

**Weitere Infos:** Büro der neuebuehnevillach, Hauptplatz 10, 9500 Villach, Telefon: +43 (0) 42 42 / 28 71 64 oder office@neuebuehnevillach.at. Villacher Kartenbüro: + 43 (0) 42 42 / 273 41 oder office@villacherkartenbuero.at. Elektronische Kartenreservierungen: [www.neuebuehne.at](http://www.neuebuehne.at). An allen Vorverkaufsstellen von Ö-Ticket und über die Kleine Zeitung Ticket-Hotline +43 (0) 316 / 87 18 71 11.



## K3 FILM FESTIVAL 2018

12.-16. DEZEMBER 2018

### Lokalkolorit beim K3 Film Festival

Das K3 Film Festival widmet sich heuer unter dem Thema: „Lokalkolorit: Die Fair-ten der Region“, wieder dem Filmschaffen der nachbarschaftlichen Regionen von Kärnten, Friaul-Julisch Venetien und Slowenien. Insgesamt werden an den fünf Tagen acht Lang- und 26 Kurzfilme zur Vorführung gebracht.

Feierlich eröffnet wird das Festival mit der Österreich-Premiere von „History of love“ der slowenischen Regisseurin Sonja Prosenč. Der Film über Verlust, Trauer und Aussöhnung u. a. mit Kristoffer Joner („The Revenant“) überzeugt mit einer subtilen Symbolik in Bild und Ton wie es im Kino nur selten zu erleben ist. An Kärntner Filmen am Start sind: „Traman“ von David Hofer, der gänzlich in Kärnten gedreht und produziert wurde (Weltpremiere), „Frauenzimmer“ von Hubert Sielecki (Österreichpremiere), „Erik & Erika“ u. a. auf der Gerlitzen gedreht im Beisein von Erik Schinegger.

Im Kurzfilmwettbewerb, der insgesamt mit € 2.300.- dotiert ist, sind 16 Kurzfilme aufgenommen worden. Josef Dabernig „Gertrud & Tiederich“ ist hier ebenso zu sehen, wie der Abschlussfilm von Mark

Gerstorfer an der Filmakademie Wien „TNT Boxer Story“ oder das Kurzfilmdebüt von Sabrina Reiter (u. a. „In 3 Tagen bist du tot“) als Regisseurin „Unsere Zeit wird kommen“.

Der Abschlussfilm des Festivals ist „Yomeddine“, ein berührendes, herzliches Road-Movie durch Ägypten, in dem zwei Außenseiter, ja Ausgestoßene der Gesellschaft, ein Leprakranke und ein Waisenjunge, sich auf die Suche nach ihren familiären Wurzeln und ihrem persönlichen Glück machen. Das Langfilmdebüt von A. B. Shawkly - ein Ägypter mit Kärntner Wurzeln - feierte seine Premiere 2018 gleich in Cannes und wird erstmals in Österreich zu sehen sein.

Ein filmisches Filiren ist an den 5 Tagen des Festivals zu spüren, wenn an die 100 Filmschaffende in die Draustadt kommen und es nur ein Thema gibt: „Welcher Film hat dir gefallen? Ein fieberhafter Traumzustand, den man nicht nur als Filmlfan erlebt haben soll.“

Filmstudio im Stadtkino, Rathausplatz 1, 9500 Villach, [www.k3festival.com](http://www.k3festival.com)  
Facebook: K3FilmFestival; Vorverkauf-Online: [www.ntry.at/k3filmfestival](http://www.ntry.at/k3filmfestival)

## FILMSTUDIO VILLACH

### Saal 3 im Stadtkino

Stadtkino Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 270 00 (Kinokassa, täglich ab 17.30 Uhr) bzw. T: 0650 / 920 40 35, E: [fritz.hock@filmstudiovillach.at](mailto:fritz.hock@filmstudiovillach.at)

Das **monatliche Programmheft** wird auf Anfrage (per Telefon oder per E-Mail) postalisch zugesandt. Alle Filme im Detail sind neben der Homepage: [www.filmstudiovillach.at](http://www.filmstudiovillach.at) auch auf **Facebook (Filmstudio Villach)** einsehbar. Auf Anfrage werden Schulvorstellungen auch vormittags durchgeführt.



## Galerie Freihausgasse Galerie der Stadt Villach

Freihausgasse, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3450, www.villach.at,  
Mi bis Fr: 9.00-13.00 und 14.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-15.00 Uhr,  
sonn- und feiertags, montags und dienstags geschlossen

### Lesestadt

mit **Angelika Kaufmann, Ingmar Gregorzewski, Ali Mitgutsch, Michael Roher** und **Lisa Maria Wagner**

Die familienfreundliche Ausstellung führt die bildnerische Seite der Kinderbuchwelten vor Augen, mit Lesungen, Workshops und Performances gibt es Programm für alle Sinne. Originalbilder der Künstler/innen, begehbare Riesen-Wimmelbücher, gemütliche Leseecken und Hörspielecken und ein Atelier laden zum Staunen, Verweilen und Mitmachen ein. Im gesamten Obergeschoß ist eine Miniaturstadt aufgebaut, die von Bildbüchern inspiriert ist und im Laufe der Ausstellung von Kindern weitergebaut und umgestaltet werden kann. Die Galerie Freihausgasse wird zum Festivalzentrum, denn die Wahl des Veranstaltungsortes ermöglicht eine Begegnung von Text und Illustration auf Augenhöhe.



**Angelika Kaufmann** ist eine der universellsten österreichischen Kunstschaffenden und wurde u. a. mit dem Illustrationspreis der Stadt Wien ausgezeichnet. 2018 wurde Angelika Kaufmann mit dem Kulturpreis der Stadt Villach gewürdigt. Sie hat zahlreiche Kinderbücher geschaffen, u. a. mit Mira Lobe, Elfriede Mayröcker, Christine Nöstlinger, Felix Mitterer und Barbara Frischmuth, aber auch mit eigenen Texten. In der „Lesestadt“ werden erstmals Originalzeichnungen ihres neuesten Buches „Und wer bist du?“ ausgestellt.

#### Ali Mitgutsch

Seit einem halben Jahrhundert begeistern seine Wimmelbilder Jung und Alt mit ihrer heilen bunten Welt, in der sich tausende kleine liebevoll versteckte Details und Geschichtchen tummeln. Die „Lesestadt“ zeigt Originalzeichnungen, frühe Skizzen und eine raumfüllende Riesen-Wimmelbuchwelt.

#### Michael Roher

Für seine Bücher wurde der Illustrator, Autor und Kinderzirkusartist u. a. mit dem Outstanding Artist Award, dem Dixi-Kinderliteraturpreis, dem Romulus-Candea-Preis, dem Österreich. Kinder- und Jugendbuchpreis und dem Illustrationspreis der Stadt Wien ausgezeichnet. In der „Lesestadt“ sind Originalwerke von Michael Roher ausgestellt, die das Leben in der Stadt thematisieren. Außerdem werden Zeichnungen aus seinem neuesten Kinderbuch „Frosch und die abenteuerliche Jagd nach Matzke Messer“ gezeigt.

**Lisa Maria Wagner** arbeitet mit Schere, Papier und Pinselstrich u. a. fürs Literaturhaus Graz, a.c.m.e., dramagraz und kaffee kleinfein. In der Ausstellung sieht man Originale aus ihren beiden Kinderbüchern „Alex und der Mond“ (2016) und „Frida, Flii und Mo“ (2018). Lisa Maria Wagner hat die titelgebende „Lesestadt“ gestaltet, eine begehbare Installation, die sich über das gesamte obere Stockwerk der Galerie erstreckt und von den ausgestellten Kinderbüchern inspiriert ist.

#### Anmeldung und Informationen:

T 0664 / 60 205 3436, E jugend@villach.at

## INFO

villach .kultur

**Kartenvorverkauf:** Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausgasse 5,  
T: 042 42 / 273 41, an allen oeticket-Vorverkaufsstellen,  
www.oeticket.com sowie an der Abendkasse.

**Nähere Informationen:** Kulturabteilung der Stadt Villach, Schloßgasse 11,  
T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at/kultur

**Redaktionsschluss für Ausgabe Februar: 28. Dezember 2018.**

Änderungen vorbehalten! **Medieninhaber (Verleger):** Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach. **Herausgeber:** Geschäftsgruppe 4, Kulturabteilung, Schloßgasse 11, 9500 Villach.



### Ausstellungsraum Dinzlschloss

Schloßgasse 11, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at,  
Mo bis Do: 8.00-12.00 und 13.00-16.00 Uhr, Fr: 8.00-12.00 Uhr,  
samstags, sonntags und feiertags geschlossen

### KÜNSTLERINNENGESPRÄCH

ich und du - Regina Hübner / Elisabeth Gülli

im Rahmen der Ausstellung Regina Hübner - me and you. May I tell you something personal.

Die Attraktion des Geheimnisvollen, Offenlegung und Risiko, der Rückgang von Prozessen als Utopie, aber auch Herstellungsprozess und Zukunftsvisionen sind einige der Fragen der Kunsthistorikerin Elisabeth Gülli an die Künstlerin Regina Hübner zu ihren Werken. Das Gespräch ist unter dem Aspekt von „ich und du“ aufgebaut und zeigt die Dualität, Thema der Ausstellung als performative Form. Es ist eine Fortsetzung des Aktes, der von der Künstlerin zur Eröffnung der Ausstellung aufgeführt wurde. Hübners Arbeiten werden auf den Ebenen Autor/Werk, Werk/Bildnis und Künstlerin/Kunsthistorikerin beleuchtet.

**Termin:** Mo, 14. Januar 2019, 19.00 Uhr

**Ausstellungsdauer:** bis 18. Jänner 2019

### AUSSTELLUNGSVORSCHAU

Schloßgasse 11, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3400,  
www.villach.at, Mo bis Do: 8.00-12.00 und  
13.00-16.00 Uhr, Fr: 8.00-12.00 Uhr, samstags,  
sonntags und feiertags geschlossen

### Robert Schöffmann

#### Körper

Erotik und Geometrie

**Vernissage:** 4. Februar 2019, 19.00 Uhr

**Ausstellungsdauer:** bis 22. März 2019

Die Vision einer großen Ausstellung lässt hunderte Zeichnungen entstehen. Die Idee des Aktes noch einmal ganz vom Anfang an aufzurollen. Sezierend, den Körper analysierend. Teile zeichnen, geometrisch abstrahieren, zusammenfügen. Nichts hinzufügen, nichts weglassen. Nacktheit zelebrieren. Robert Schöffmann zu „Die Kapellenakte“



Hatte die Geometrie in den bisherigen figuralen Darstellungen einen eher beiläufigen Stellenwert, so beginnt sie mit der Mauer ins Zentrum meiner Arbeit zu rücken. Die Möglichkeit mit nur drei Linien eine optische überzeugende und vollkommen reduzierte Illusion der Wirklichkeit zu erzeugen, begehbare Räume zu schaffen, führt mich in eine neue Bilderwelt. Auch hier gilt die Prämisse, das gedachte Bild solange zu modifizieren, bis jedweder Zierrat innerhalb des Rahmens entfernt ist und eine nackte Aussage stehen bleibt. Robert Schöffmann zu „Die platonischen Körper“

Diese beiden Zitate von Robert Schöffmann sind Ausgangspunkte für die Ausstellung im Dinzlschloss.

Der Künstler war ein Meister des realistischen Ausdrucks. Zum Einen eminent erotisch, zum Anderen außerordentlich kühl. Genau diese Gegensätze zwischen runden Formen und eckigen Kanten macht den Reiz seiner Arbeiten aus und werden in dieser Werkschau einer Gegenüberstellung unterzogen. Die Darstellungen reflektieren sein eigenes „Ich“; sie sind Positionen seines viel zu kurzen Lebens. Robert Schöffmann starb mit nur 47 Jahren.



**AKTIONSPREIS**

### Kaffevollautomat CM 5300

- OneTouch-Funktion – Zubereitung von einfachem oder doppeltem Cappuccino oder Latte Macchiato
- Programmierung von Temperatur, Mahlmenge und Wassermenge pro Tasse und Kaffeespezialität
- Automatische Spül-, Reinigungs- und Entkalkungsprogramme
- Farbe: Grau

€ **699,-\***



**AKTIONSPREIS**

### Dampfgarer DG 6001 GourmetStar

- Genaue elektronische Temperaturregelung 40 bis 100 °
- Als Einbau-, Unterbau- oder Standgerät verwendbar
- Menügeräte ohne Geschmacksübertragung auf bis zu 3 Ebenen
- 1,2 l Wassertank – Wasservorrat bis zu 90 Minuten Garzeit

€ **699,-\***



Klassifizierung	
Energieeffizienz	<b>A</b>
Reinigungswirkung	<b>A</b>
Trockenwirkung	<b>A</b>

Symbolfoto

### Geschirrspüler G 4203

- Stand- und Unterbaugerät
- Vollelektronische Steuerung mit Update-Funktion
- mit großem Besteckkorb
- **Flüsterleise**
- Lebenslange Wasserschutzgarantie
- Schalterblende lichtweiß
- mit Automatik-Programm

€ **559,-\***



### Staubsauger C2 PowerLine Black Pearl

- Power-Motor, **890 Watt**
- kompaktes Edelstahl-Teleskoprohr
- Umschaltbare Universal-Bodendüse SBD 355-3
- reichhaltiges Zubehör integriert
- 6-stufiger Drehregler
- Auf 20 Jahre Lebensdauer getestet
- 10 Meter Aktionsradius

€ **179,-\***

\*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassabholpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach

Telefon-Hotline 04242 / 340 00

www.mielecenter.at

## fahrtechnik ÖAMTC

## Die beste Ausbildung von Anfang an

#### Führerschein Trainings

- L-17 Training
- Mehrphasen Training PKW
- Mehrphasen Training Motorrad

#### Deine Vorteile bei uns

- Kurse täglich – auch an Wochenenden und in den Ferien
- Training mit Fahrtechnik Profis
- Leihfahrzeuge – PKW und Bike

ÖAMTC Fahrtechnik Zentrum St. Veit/Glan, [www.oeamtc.at/fahrtechnik](http://www.oeamtc.at/fahrtechnik)

**Für aktives Fahren**

fahrtechnik  
ÖAMTC  
PARTNER

klimaaktiv  
mobil Fahrtschule

Fahrschule  
**GABRIEL**  
...um Klassen besser !

#### Kurstermine 2019:

**AM:** 01. Jänner, 11. Februar, 11. März

**B:** 10 Tage Intensivkurs:

07. Jänner, 04. Februar, 04. März

8 Tage Intensivkurs/Semesterferien: 08. Februar

#### Fahrschule Gabriel

Gerbergasse 24, 9500 Villach

Tel: +43 4242 22414 0 | Fax: +43 4242 22414 15

office@gabriel-fahrschule.at | [www.gabriel-fahrschule.at](http://www.gabriel-fahrschule.at)

# Elektrogeräte sammeln heißt Umwelt schützen



Wer seine E-Geräte richtig entsorgt, leistet einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt und zur Wiederverwertung von Rohstoffen.

**E**gal, ob Leuchtstoffröhre, Wäschetrockner oder Toaster - sie alle enthalten wertvolle Rohstoffe, die nach der ordnungsgemäßen Entsorgung wieder genützt werden können. Die Entsorgung alter, defekter E-Geräte ist in



unserer Stadt kostenlos, ganz unkompliziert funktioniert dies in unserem Altstoffsammelzentrum (ASZ). Was viele nicht wissen: Beim Kauf eines gleichwertigen neuen Elektrogerätes im Einzelhandel können nicht mehr benötigte Geräte zum Zug zurückgegeben werden. Jeder Händler, dessen Verkaufsfläche größer als 150 Quadratmeter ist, ist verpflichtet, alte Geräte zurückzunehmen.

**FACHGERECHT.** Zu den Elektrogeräten zählen unter anderem: E-Großgeräte wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Elektroherde; Kleingeräte wie Bügeleisen, Kaffeemaschinen, Rasierapparate, CD-Player; Bildschirmgeräte wie TV-Geräte, Computermonitore, Überwachungssystemkameras; Kühlgeräte; Gasentladungslampen wie Energiesparlampen und Leuchtstoffröhren. Alte Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, diese können Sie ebenfalls

im ASZ kostenlos entsorgen. „Die Mitarbeiterinnen unseres ASZ helfen Ihnen gerne bei der fachgerechten Entsorgung“, sagt Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner. Im Rahmen von „Re-Use“ können ganze Geräte übrigens ebenfalls im ASZ abgegeben werden, diese werden dann, sofern möglich, wieder funktionsfähig gemacht.

**Infos:** [villach.at/re-use](http://villach.at/re-use)

„Die fachgerechte Entsorgung von E-Geräten ist in unserer Stadt kostenlos. Sie hilft unserer Umwelt und garantiert einen gesunden Lebensraum.“

Vizebürgermeisterin  
Petra Oberrauner



OSKAR-HÖHER

## Der IGEL kauft, verkauft & vermittelt!

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen? Perfekt!

**DRINGEND GESUCHT!!!**

Wohnung im Raum Villach, 3 bis 4 Zimmer,  
bis KP € 280.000,- Finanzierung gesichert!

Angebote bitte an:

Michaela Pollan, 0650 777 42 92

**IGEL**  
IMMOBILIEN

SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KÄRNTENWEIT

Lassen Sie den IGEL auf Ihre Immobilie los!

### EIN- ODER ZWEIFAMILIENHAUS



NEUER PREIS! Sonnige Lage in Drobollach,  
Sofortbezug! ca. 160m² Wfl., saniert, KP: € 310.000,-

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

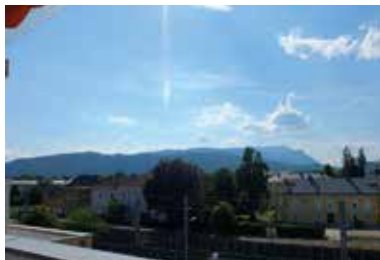
### WOHNEN AM OSSIACHER SEE!



Großzügig wohnen auf ca. 250m² Wfl., 5 Zimmer,  
Doppelgarage, Indoor Pool uvm. KP: € 420.000,-

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

### PENTHOUSE MIT BERGBLICK



103 m² + 33 m² Südterrasse, 3 SchZ, Lift,  
Tiefgarage, KP € 295.000,-

Kontakt: Michaela Pollan, 0650 777 42 92

**IMMOBILIEN-  
PROFI  
GESUCHT**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche  
Bewerbung an:

[herbert.loecker@igel-immobilien.at](mailto:herbert.loecker@igel-immobilien.at)

WEITERE TOP-IMMOBILIEN FINDEN SIE UNTER: [WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT](http://WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT)



Herbert Löcker



Bernhard Gelbmann



Christian Füllöp



Martin Ebner



Petra Peretta-Löcker



Sonja Stromberger



Renate Kodym



\*Vielleicht SIE?



Michaela Pollan



# Warmbader Christmas Lounge

IM THERMENRESORT  
WARMBAD-VILLACH

Sonntag  
**9.12.2018**

Ab 10 Uhr

**Thermen-Weihnacht unter Sternen  
auf der Winterterrasse der  
ParkLounge im Warmbaderhof\*\*\*\*\***

Großer weihnachtlicher Handwerksmarkt mit  
Christmas-Sound, knisterndem Maronistand  
und wärmender Feuerschüssel. Winterliche  
Weihnachtseinstimmung, dazu duftende Kekse  
aus der hauseigenen Konditorei, **Thermenpunsch &  
Glühwein**. Tolles **Kinderprogramm** mit Naturpark  
RangerInnen & Lamawandern im Kurpark.

[www.warmbaderhof.com](http://www.warmbaderhof.com)

Mit freundlicher  
Unterstützung von



## Wohnträume brauchen einen Partner

**DER  
IMMOBILIEN  
BERATER**

Immobilienberater Mayerhofer KG | Immobilienmakler | Immobilienreuhänder



Patricia Heschl: 0664/ 40 38 884

### Naherholungsgebiet Warmbad Villach!

Eigentumswohnung, 2. OG ohne Lift, ca. 71m<sup>2</sup> Nutzfläche,  
Keller, 2-Zimmer, Kamin, Teilrenovierung notwendig!  
KP: € 120.000,- EA: 95 kWh/m<sup>2</sup> fGEE: 1,52



Patricia Heschl: 0664/ 40 38 884

### Maisonettewohnung mit Südbalkon

Eigentumswohnung auf zwei Ebenen/Maisonette, Villach –  
Völkendorf, ca. 106m<sup>2</sup> Wfl., Balkon, großer, offener  
Wohn-Essbereich, 1 x Carport, 1 x Kfz – AP, Kellerabteil  
KP: € 256.000,- HWB: 50,6 kWh/m<sup>2</sup> a



Patricia Heschl: 0664/ 40 38 884

### Auch in Zukunft wertvoll!

Villach – Warmbad, 4-Zimmer-Eigentumswohnung,  
3 Schlafzimmer, ca. 18m<sup>2</sup> großer, überdachter Balkon,  
Einbauküche, 2 x Tiefgaragenplätze  
KKP: € 269.000,- HWB 42 fGEE: 0,87



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

### Exklusive Liegenschaft

in ökologischer Bauweise, Einfamilienhaus, Villach Land –  
Fürnitz, ca. 180m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 134m<sup>2</sup> Grund,  
Keller, Nebengebäude, Fertigstellungsgrad ca. 77%  
KP: € 350.000,- HWB: 51 fGEE: 0,83



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

### Großzügiges Zweifamilienhaus

Villach – Pogorjach, ca. 240m<sup>2</sup> Wfl., ca. 1308m<sup>2</sup> Grund,  
Vollkeller, zwei Wohneinheiten, guter Zustand, Ruhelage  
KP: € 385.000,- HWB: 131 fGEE: 1,70



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

### Mehrparteienhaus in Warmbad

Großfamilie, Anleger gesucht! 3 getrennte Wohneinhei-  
ten, ca. 180m<sup>2</sup> Wfl., ca. 986m<sup>2</sup> Grundfläche, Keller, Garage,  
neue Zentralheizung, ebenes Grundstück, bevorzugte  
Wohnlage KP: € 295.000,- HWB: 155 fGEE: 1,81

Nikolaigasse 27, Villach | M. 0664/33 73 790 oder 0664 40 38 884

E. office@derimmobilienberater.at [www.derimmobilienberater.at](http://www.derimmobilienberater.at)

**Salon  
barbara**

Barbara Rauter  
T 04242/21103

KOSMETIK | FUSSPFLEGE  
MANIKÜRE | ENTHAARUNG  
KÖRPERBEHANDLUNGEN  
SOLARIUM

**VERSCHENKEN SIE GUTSCHEINE  
ZUM WOHLFÜHLEN!**

WIR SIND SPEZIALISIERT AUF:

- Microneedling
- Dermabrasion, Ultraschall
- Pediküre, auch bei diabetischem Fuß
- Nagelspangentechnik  
(bei eingewachsenen Nägeln)
- Maniküre
- Produkte aus dem Hause **PAYOT**

**VIELN DANK FÜR IHRE TREUE, WIR WÜNSCHEN IHNEN UND  
IHREN LIEBEN FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN  
RUTSCH INS NEUE JAHR!**

HANS-GASSER-PLATZ 6A / 2. STOCK, 9500 VILLACH  
ÖFFNUNGSZEITEN: 8.30 BIS 17.00 UHR  
UM TELEFONISCHE TERMINVEREINBARUNG WIRD GEBETEN!



*Für Ihren Festtagstisch  
vom Fleischermeister!*

**FLEISCHEREI  
HARTL**  
Gegründet  
1926

- \* **Frische Truthähne**, natur od. gewürzt, gefüllt, gespickt, rohrfertig
- \* **Hendl, Puten, Poularden, Gänse, Enten**
- \* **Schweinsfilet im Blätterteigmantel** mit Sauce Cumberland
- \* **Kalbsnierenbraten** gerollt und gewürzt
- \* **Wildfleisch: Hirschbraten oder Hirschrücken**
- \* Spezialitäten vom **Rind, Schwein, Kalb, Lamm, Pute, Huhn**
- \* Feines für **Fondue und Raclette**
- \* **Festtagsaufschnitt** nach Wahl
- \* **Hartl's Zimtschinken**
- \* **Weihnachts-Leberpasteten**
- \* **Zartes Roastbeef** mit Remouladensauce
- \* **Weihnachtskrainer**
- \* **Beef Tartare** fix & fertig

**BITTE RECHTZEITIG  
VORBESTELLEN  
unter: 04242 / 22 342**

*Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit  
und ein frohes Weihnachtsfest!*

*Familie Hartl mit Teau*

[www.fleischerei-hartl.at](http://www.fleischerei-hartl.at)



# Starke Sturmschäden: Loipe im Naturpark fällt heuer aus

*Rund 85 Hektar Wald in Bereich des Alpengartens gingen bei den extremen Stürmen von Ende Oktober zu Bruch. Wegen Aufräumarbeiten ist Langlauf hier nicht möglich.*

**M**it Drohnen gemachte Bilder zeigten das gesamte Ausmaß der immensen Zerstörung nach dem verheerenden Sturm im Naturpark Dobratsch Ende Oktober: 85 Hektar Wald wurden dabei vernichtet, die Windwurfschäden gilt es jetzt aufzuarbeiten. „Die am meisten betroffenen Waldstücke liegen im Bereich zwischen Knappenhütte und Alpengarten“, berichtet Forstreferent Stadtrat Erwin Baumann. „Wir haben es mit einem Schadhölzanfall von circa 30.000 Festmetern zu tun.“ Durch die forstlichen Aufräumarbeiten, die sich aufwendig gestalten, ist die Loipenpräparierung unmöglich.

**AUFWENDIG.** Weil die Schadensflächen mehrere Landwirte, darunter auch die Bundesforste, betreffen, ist die Beseitigung nicht einfach zu koordinieren und wird entsprechende Zeit in Anspruch nehmen. „Die Aufarbeitung dieser Windwurfschäden wird mehrere Monate dauern, wahrscheinlich bis zum kommenden Frühling“, bedauert Erwin Baumann. Die betroffene Fläche liegt im Bereich nördlich

des Alpengartens. Auch im Wald zwischen Kaserin-Hütte und Knappenhütte müssen viele Schadhölzer abtransportiert werden. Dort befinden sich ebenfalls Wanderwege. „Während der Aufarbeitung des Katastrophenholzes müssen wir die Fläche für Waldbesucher und Sportler sperren“, erklärt Baumann. Das Areal gilt als befristetes forstliches Sperrgebiet. Es wäre für Passanten viel zu gefährlich, sich hier aufzuhalten.

**ALPENARENA.** Baumann, auch Kassier im Verein Villacher Alpenarena, informiert: „Für die Sportler steht als gute Alternative die Loipe in der Alpenarena ab Mitte Dezember zur Verfügung.“ Diese ist sogar abends mit Flutlicht zu benützen. Die Winterwanderwege im Bereich Rosstratte und auf den Gipfel und die Spur für die Tourengänger auf der ehemaligen Piste werden vom Villacher Wirtschaftshof wie gewohnt gepflegt. Sie sind von den Aufräumarbeiten nicht betroffen. Mit der Eintrittskarte für die Alpenarena leistet man einen Beitrag für eine gut gepflegte Loipe im Nordischen Skisportzentrum. Drei Kilo-

meter stehen als Rennloipe zur Verfügung, die durch eine moderne Beschneigungsanlage für ein sportliches Erlebnis sorgen. Der Naturschnee bietet auf der zwei Kilometer langen Wanderloipe eine herrliche Winterlandschaft. Die Langlaufloipe ist täglich von 8 Uhr bis 20 Uhr in Betrieb, eine Flutlichtanlage sorgt abends für alle „Nachtschwärmer“ für eine optimale Beleuchtung.

Für die Villacher Forstgebiete zuständig: Stadtrat Erwin Baumann



## Verzicht auf Plastik Im Alltag sollte man auf unlösliche Kunststoffe verzichten.

Sie sind kleiner als fünf Millimeter und begleiten uns im Alltag: Synthetische Polymere, also Mikroplastik-Partikel, die etwa in Reinigungsmitteln, Kosmetika und Zahnpasta enthalten sind. „Es ist noch nicht klar, wie sie sich auf die Gesundheit auswirken, dennoch wäre das Vermeiden ein erster, wichtiger Schritt“, sagt Umweltreferent Erwin Baumann. Kläranlagen können zwar das meiste Mikroplastik aus Abwässern filtern. „Dennoch wäre es besser, beispielsweise Naturkosmetik zu verwenden oder Kunststoffverpackungen ganz zu meiden“, rät der Umweltreferent.

## Tiere sind kein Präsent Bitte Hunde, Katzen und Co. nicht verschenken.

**J**edes Jahr zu Weihnachten keimt das Thema auf: Menschen wollen mit speziellen Geschenken ihren Lieben, besonders Kindern, eine Freude bereiten. Und dabei stehen leider auch immer wieder Haustiere auf der Präsentliste. Der Gedanke, ein kleines Kätzchen, einen Welpen oder ein Kaninchen in einem hübschen Körbchen unter den Christbaum setzen zu wollen, ist wohl verlockend. „Dieser Trend ist aber absolut abzulehnen. Die Entscheidung, sich um ein Tier kümmern zu wollen, sollte niemals leichtfertig getroffen werden“, betont Tierschutzreferent Erwin Baumann. Wer sich ein Haustier zulegt, erklärt sich nämlich bereit, große Verantwortung zu übernehmen. Die Zeit, der nötige Platz, die Leistbarkeit und die Aufteilung der Pflichten auf einzelne Familienmitglieder - all das ist vorab zu klären. Gerade bei Kindern kommt es dann vor, dass die große Freude über den neuen Mitbewohner im Alltag rasch verfliegt. Der Tierschutzverein Villach bestätigt, dass es jedes Jahr nach den Weihnachtsfeiertagen zu einer vermehrten Abgabe von Kleintieren kommt, die nicht mehr gewünscht sind. „Egal, um welche Art es sich handelt, es ist ein Lebewesen, das entsprechende Pflege und Aufmerksamkeit braucht“, appelliert Erwin Baumann an das Verantwortungsbewusstsein der Villacherinnen und Villacher. „Tiere sind niemals ein Präsent - auch nicht zu Weihnachten“, sagt der Tierschutzreferent.

# Zehner, das ideale Geschenk

## Der ATRIO Shopping-Gutschein: perfekt für Weihnachten!

### Einlösbar in allen ATRIO Shops

Der Zehner kann in allen der über 90 Shops im ATRIO eingelöst werden – bei den vielen Modestores ebenso wie bei allen Cafés und Restaurants, auch bei Interspar und den Friseurbetrieben und Reisebüros. Und ein besonderes Zuckerl: Der Zehner ist in elf weiteren Shopping-Centern in Österreich gültig.

### Zehner kaufen vor der Haustüre

Zu kaufen gibt's den Zehner bei der ATRIO Kunden-Information und online auf [derzehner.at](http://derzehner.at). Und wer keine Zeit hat, ins ATRIO zu kommen, erhält den Zehner auch bei diesen Außenverkaufsstellen: Falkensteiner Hotel & Spa Carinzia in Tröpolach/Hermagor; Gruber Reisebüro im EKZ Interspar St. Veit/Glan und in der Karfreitstr. 3,

Klagenfurt a. W.; Golden Cut Friseure, Tiroler Straße 18, Spittal/Drau und bei Das passende Geschenk, Lederergasse 6, Villach.

### Verpackungsideen inklusive

Perfekt verpackt, besser geschenkt: Im Obergeschoss gibt's vor Marionnaud kreative Verpackungsideen für den Zehner zu kaufen – jeden Freitag und Samstag im Advent von 12 bis 18 Uhr sowie am 24. Dezember von 8 bis 14 Uhr.



Mehr Infos:  
[atrio.at/derzehner](http://atrio.at/derzehner)



### Advent im ATRIO

Besuchen Sie den zaubernden Weihnachtsmarkt auf der ATRIO Plaza!

## 40 Jahre Optik Plessin Experten für den scharfen Blick!

Seit mittlerweile 40 Jahren sorgt Optik Plessin mit insgesamt neun Filialen in ganz Kärnten für den optimalen Durchblick. Der Optikermeister Alfred Plessin gründete die Firma Plessin. Das erste Geschäft wurde in Hermagor eröffnet. Heute beschäftigt Optik Plessin in neun Geschäftsstellen mehr als 40 Mitarbeiter, darunter auch einen einzigartigen Flagshipstore in der Villacher Innenstadt. In allen Filialen wird sehr viel Wert auf eine persönliche Beratung gelegt. Ob Computer-, Sport-, Sonnen-, Lesebrille oder Kontaktlinsen – bei Optik Plessin findet jede und jeder die perfekte Sehhilfe. Mit Hilfe einer persönlichen Sehanalyse, in freundlicher und familiärer Atmosphäre, zeigen Ihnen die Plessin-Mitarbeiter die optimalen Brillen- und Glaslösungen. Schließlich halten nicht nur die Kunden in ganz Kärnten Alfred Plessin und seinem Team seit vielen Jahren die Treue, viele Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen sind seit der Ausbildung im Betrieb. Auch auf die Zukunft ist man ebenso perfekt vorbereitet: Mag. René Plessin, führt bereits seit längerer Zeit, gemeinsam mit Firmengründer Alfred Plessin das Traditionsunternehmen.



Bezahlte Anzeige

## Motor Mayerhofer

Vorbildliche Institutionen, Organisationen, Gemeinden und Unternehmen, die sich für den Klimaschutz engagieren und große Erfolge in Sachen saubere Mobilität für ganz Österreich verzeichnen können, wurden vom Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus als klimaaktiv mobil Partner ausgezeichnet. Auch an Martin Mayerhofer, Geschäftsführer von Motor Mayerhofer GmbH, wurde die Auszeichnung von der Umweltministerin Frau Elisabeth Köstinger persönlich überreicht. Das Autohaus Motor Mayerhofer in Villach stellt mit seinem Team und der Infrastruktur der 24h nutzbaren zwei Ladestationen (2x22kw) und einer wallbox (11kw) in der Werkstätte einen kompetente Ansprechpartner für Elektromobilität der Marken Renault mit dem beliebtem Modell Zoe und Hyundai mit seinem Kona. Das Umweltbewusstsein in dem Unternehmen zeigt sich auch in der im November 2015 erbauten Photovoltaikanlage am Dach des Autohauses in der Triglavstraße, Villach. Seither wurden 200 MWh Strom produziert, was eine Einsparung von 105 Tonnen CO2 ergibt (700.000 gefahrene km).



Bezahlte Anzeige

# STADT LEBEN



villach.at/news

## Bilder aus dem Gesellschaftsleben unserer Stadt

*Danke*

**S**türmischer Applaus in der Stadthalle: Das offizielle Villach bedankte sich bei mehr als 100 Feuerwehrfrauen und -männern sowie Teams der Wasserrettung mit einem spannenden Eishockeyabend und kräftigen Aufbesserungen der Kameradschaftskassen für ihren enormen Einsatz in den letzten Oktobertagen. Als sich das Hochwasser durch Villach wälzte, haben sie Tag und Nacht für die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger durchgearbeitet. Der Stadtsenat mit Bürgermeister Günther Albel an der Spitze würdigte die Helferinnen und Helfer auch mit einem flotten Video. Der Applaus der Hockeyfans in der Stadthalle war tosend.



## SPONSOREN DER JUGEND

Der Billardtisch im Jugendzentrum in der Gerbergasse brauchte dringend einen neuen Bezug. Weil ihnen die sinnvolle Freizeitgestaltung der Jugendlichen ein persönliches Anliegen ist, überlegten die beiden Wirte des „Freizeitcafes“ in der Richtstraße, Dragana und Helmut Pichler, nicht lange. Sie runderneuerten das Herzstück des Jugendzentrums als Sponsoren, wofür sich Bürgermeister Günther Albel herzlich bedankte.

## Heimat

**I**n der Franz-Jonas-Straße wurden kürzlich 56 neue Wohnungen an die glücklichen Mieterinnen und Mieter übergeben. Bei der modernen Wohnanlage wurde auf eine innovative Planung der Wohneinheiten und auf eine Ressourcen schonende Energiegewinnung großer Wert gelegt. Alle Wohnungen beziehen Fernwärme, zukunftsweisend ist die kontrollierte Wohnraumlüftung, die Wärmerückgewinnung möglich macht. Von links Stadtrat Harald Sobe, Direktor Oskar Seidler, Vorstandsvorsitzender Karl Woschitz, LH-Stellvertreterin Gaby Schaunig, Stadtrat Erwin Baumann, Mieterin Julia VonReuss mit Luisa und Vorstandsvorsitzender Helmut Manzenreiter.



## BOTSCHAFTER

US-Botschafter Trevor Traina war auf Besuch in Villach und diskutierte mit Bürgermeister Günther Albel, Vizebürgermeisterin Petra Oberrauer sowie leitenden Beamten über aktuelle Wirtschaftsthemen. Er lobte die einmalige Kombination aus Hightech und schöner Landschaft in Villach.

## Jubiläum

**S**eit 30 Jahren gibt es das „Kulturforum Villach“, eine Plattform für anspruchsvolle, gediegene Musik - vorwiegend Jazz. Initiator Hans Jalovec hat mehr als 500 Konzerte veranstaltet - seine Musikerinnen und Musiker stammten von allen Kontinenten. Beim Jubiläumskonzert verwöhnte Jalovec das Publikum mit Künstlerinnen und Künstlern aus dem Alpen-Adria-Raum, Vizebürgermeisterin Petra Oberrauer gratulierte.



## Persönlich



### NEUE NOTARIN

In der Peraustraße 23 hat Christine Fitzek unlängst ihre neue Notariatskanzlei eröffnet. Reichlich Erfahrung hat sie davor als Notarin in Greifenburg, Millstatt und Paternion gesammelt. Dass ihr die maßgeschneiderte Beratung und Betreuung der Kundinnen und Kunden zentrale Anliegen sind, versicherte sie auch bei der Eröffnung.



STADT VILLACH/KW



### 100 JAHRE

Gottfried Baumann feierte kürzlich seinen 100. Geburtstag. Bürgermeister Günther Albel besuchte den rüstigen Jubilar persönlich und gratulierte ganz herzlich. Der Jubilar hat Jahrzehnte bei der Post gearbeitet und genießt jetzt den Ruhestand.

### BESTE BÄCKEREI

Villach darf stolz sein: Laut dem jüngsten Falstaff-Voting ist die Bäckerei Berger die beliebteste Bäckerei Kärntens! Bei der Wahl hat der Innenstadtbetrieb hervorragend abgeschnitten und fast 50 Prozent der Stimmen erreicht. Chef Christian Berger ist zu recht stolz auf das Ergebnis.



STADT VILLACH/KW



**Sport** Die Wintersportbörse der Arbeiterkammer in der Hauptfeuerwache Villach zählt in der Vorweihnachtszeit zu den beliebtesten Veranstaltungen. Sehr gut erhaltene Sportartikel aller winterlichen Disziplinen - vom Kinderski über Bob und Rodel bis hin zu Eislaufschuhen und entsprechender Bekleidung - finden hier neue Besitzerinnen und Besitzer. „Und zwar zum sehr fairen Preis“, versicherte Villachs AK-Chefin Nationalratsabgeordnete Irene Hochstetter-Lackner (Zweite von links, hier mit dem AK-Team Melanie Scheiber, Christian Rainer und Vorstandsmitglied Martin Kowatsch).

### AUSGEZEICHNETER AUTOR

Er kommt aus der Villacher Literaturinitiative „Buch 13“ und zeigte beim internationalen Lyrikwettbewerb „zeilen.lauf“ in Wien groß auf: Dennis Staats belegte unter 400 eingereichten Texten den sensationellen 2. Platz. Am 6. Dezember liest er beim „Literatur:im:puls“ im Cafe Secret Garden aus seinem neuen Lyrikband „Napalmherz“.



KK

## SLOW

Der Genuss qualitativ hochwertiger Lebensmittel, Slow Food und Regionalität standen im Mittelpunkt der „Slow-Food-Werkstatt“ in der Kärntner Tourismusschule in Warmbad. Direktor Gerfried Pirker hatte bekannte Proponenten der Slow Food-Bewegung im Alpen-Adria-Raum eingeladen, die den Thementag mit ihren Inputs bereicherten. Schülerinnen und Schüler zauberten unter Leitung von Gastronom Gottfried Bachler und Pädagogen Manfred Zerava kulinarische Slow-Food-Köstlichkeiten, die bei der Küchenparty verkostet wurden. Begeisterte Gäste gratulierten auch Bürgermeister Günther Albel und Stadtrat Christian Pober zu dem gelungenen Projekt.



## WINTERJOBBÖRSE

In der Tourismusfachberufsschule in Warmbad fand auch heuer wieder die Winterjobbörse statt. Zahlreiche Tourismusbetriebe aus ganz Kärnten präsentierten sich einem interessierten Publikum. Im Laufe der Veranstaltung gab es viele Bewerbungsgespräche und erste Kontaktaufnahmen zwischen engagierten Schülerinnen und Schülern und den präsenten Unternehmen. Tourismusreferentin Stadträtin Katharina Spanring und Gewerbe- referent Stadtrat Christian Pober verschafften sich einen Überblick über die Betriebe und zeigten sich beeindruckt vom professionellen Auftreten der Schülerinnen und Schüler.

## 30 Jahre NMS Auen

*Festliches Programm zum Jubiläum der Neuen Mittelschule Auen, die sich Musik als Schwerpunkt gewählt hat.*

Beis auf den letzten Platz gefüllt war der Festsaal der Neuen Mittelschule Auen, als Direktor Michael Heber zum 30. Geburtstag der erfolgreichen Bildungsanstalt geladen hatte. Schulreferentin Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser gratulierte dem engagierten Team, das Musik als besonderen Schwerpunkt pflegt. „Musik und Kunst sind besonders wichtige Faktoren in der Persönlichkeitsbildung“, sagte Sandriesser.

PROGRAMM. Der Schwerpunkt war freilich auch im Festprogramm ganz deutlich spürbar. Zahlreiche Vertreterinnen und Vertreter des öffentlichen Lebens sowie Freunde und Partner der Schule waren von den Darbietungen der Mädchen und Buben der Neuen Mittelschule Auen begeistert.



Schulreferentin Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser und Stadtrat Erwin Baumann bei der Jubiläumsfeier (links). Stadtrat Christian Pober, einst Lehrer der NMS Auen, gratulierte den Kollegen Michael Frauenlob, Direktor Michael Heber, Sabine Schildberger und Maria Stauder mit einer Torte.

Atelier - Menzinger

DIE STUDIOPROFIS

Rechtzeitig an Weihnachten denken!

Das persönliche Geschenk!  
Ihre Fotoserie - Familie,  
Kinder, Baby, Erotik...



FOTOATELIER MENZINGER  
am Hauptplatz 23 in Villach

T: 0676 93 53 111 M: info@atelier-menzinger.at  
Öffnungszeiten: Mo-Mi: 8 bis 15 | Do-Fr: 8 bis 18 Uhr  
Sa: 9 bis 13 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

Kürzlich trafen sich 325 Verantwortliche aus der Kärntner Trinkwasserbranche, um über aktuelle Themen rund um die Trinkwasserversorgung zu diskutieren und sich über neue Entwicklungen auszutauschen. „Außerdem wird mit diesem Infotag den Kärntner Wassermeistern die Möglichkeit zur Weiterbildung und Zertifikatsverlängerung geboten“, so Wasserreferentin Stadträtin Katharina Spanring. „Ein überregionaler Wissensaustausch ist wichtig, um die durchgehend sehr hohe Qualität des Kärntner Trinkwassers zu erhalten. Er stellt auch sicher, dass wertvolles Wissen für den Umgang mit Krisenfällen ausgetauscht wird, um in Notsituationen richtig zu handeln.“

**VORREITER.** Die fachliche Unterstützung und Organisation der Veranstaltung erfolgte durch das Wasserwerk der Stadt Villach, das Amt der Kärntner Landesregierung, Abt. Wasserwirtschaft, die Österreichische Vereinigung für das Gas und Wasserfach (ÖVG) sowie die Kärntner Verwaltungskademie. „Es ist sehr erfreulich, dass unser Wasserwerk eine Vorreiterrolle übernimmt und andere Gemeinden von seinem Wissen zur Sicherstellung der Wasserversorgung profitieren können“, so Stadträtin Spanring. „Unsere Mitarbeiter sind in ganz Kärnten aufgrund ihrer umfangreichen Kompetenz sehr gefragt.“

## Expertentreff in Villach

*Kärntens Wasserversorger tauschten sich in Villach aus.*



Von links Dipl.-Ing. Herfried Zessar, Freddi Gailberger, Stadträtin Katharina Spanring, Peter Weiss, Manfred Eisenhut und Kurt Rohner beim Infotag Trinkwasser.

*Das Peraugymnasium begeht das stolze Jubiläum quasi das ganze Schuljahr hindurch - mit etlichen Höhepunkten.*

# 150 Jahre jung!

Ein Veranstaltungsreigen, der dem 150. Geburtstag wirklich würdig ist, begleitet das Peraugymnasium. Bei der Auftaktveranstaltung hielt der einstige Perau-Schüler Univ.-Prof. Manfred Rauchensteiner den Festvortrag. Der jüngste Akt stand ganz im Zeichen des großen Villacher Kommunikationswissenschaftlers Paul Watzlawick, der hier ebenfalls die Schulbank gedrückt hat. Mit einer öffentlichen Lesung und einem coolen Poetry Slam, einer spannenden Diskussion und der Eröffnung des Watzlawick-

Begegnungsraumes gedachte man ihm und setzte ihm ein Denkmal.

**PROGRAMM.** Mit dem Tag der offenen Tür am 17. Jänner, Theateraufführungen, dem Ball der beiden Gymnasien (27. April) und Workshops mit Absolventinnen und Absolventen setzt sich das Geburtstagsjahr fort. Im Juni folgt ein bildnerischer Schwerpunkt im Dinzlschloss mit einer großen Ausstellung, Musik und Literatur. Direktor Herwig Hilber dankte allen, die sich so dynamisch in das Jubiläum einbringen.



Links: Bürgermeister Günther Albel mit Jugendlichen. Rechts: Stadtrat Christian Pober, Elvira Gross, Ulrich Hagg und Anton Magometschnig von der Paul Watzlawick Gesellschaft Villach.

## Patentierter Genuss mundet auch in Wien

**Ab sofort können Feinspitze Konditormeister Michael Koloini Carinthian Cheesecake genießen.**

Ganz der Förderung der Regionalität hat sich Konditormeister Michael Koloini verschrieben. Für seine oft ausgefallenen und dabei immer köstlichen Torten nutzt der Hobby-Fotograf, Familienvater und leidenschaftliche Juventus-Turin-Fan ausschließlich regionale Produkte. „Und das schmeckt man auch“, versicherte er bei einem Betriebsbesuch von Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner. Dabei präsentierte der Konditormeister stolz seinen neuen „Original Carinthian Cheesecake“, an dessen Rezeptur er ein Jahr lang gefeilt hat.

**Familienbetrieb.** Sechs Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter stellen noch von Hand zum Beispiel die beliebte „Villacher Torte“ her. Geliefert werden die köstlichen Erzeugnisse bis nach Wien. Ein zweiter Standort befindet sich in Klagenfurt, Michael Koloini führt den Familienbetrieb in zweiter Generation. Sein Erfolgsgeheimnis sei die Liebe zur kreativen Arbeit, wie er selbst sagt. „Innovative Familienbetriebe sind eine wichtige Wirtschaftsgröße unserer Stadt und sorgen mit ihren Produkten dafür, dass unsere Stadt weit über ihre Grenzen hinaus als hervorragender Standort bekannt ist“, sagt Oberrauner.

Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner besuchte Michael Koloini und Gattin Vendula am Produktionsstandort und gratulierte dem Konditormeister zu seinem neuen, patentierten „Carinthian Cheesecake“.



Freuen sich über die Sanierung an ihrem Standort: Direktorin Barbara Schwarzl, Stadtrat Harald Sobe, Bürgermeister Günther Albel, Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser und Elternvereinsobmann Erwin Smole.

# Millionen für die Bildung

*2019 wird die größte Investition der Stadt Villach in den Um- und Neubau am Bildungsstandort Landskron fließen.*

Seit dem Sommer bleibt im Kindergarten und Hort Landskron kein Stein auf dem anderen. Die Generalsanierung schreitet zügig voran und wird ausgedehnt. Am Bildungsstandort Landskron werden insgesamt 7,7 Millionen Euro verbaut, alleine 6,3 Millionen im kommenden Jahr für die Volksschule und Verbesserungsmaßnahmen der Neuen Mittelschule. Es handelt sich damit um die größte Investition 2019 der Stadt Villach. „Dies ist die logische Fortsetzung unseres großen Sanierungskonzeptes am Bildungsstandort Landskron“, sagt Baureferent Stadtrat Harald Sobe.

Konkret fließen derzeit 1,4 Millionen Euro in den Umbau des Kindergartens, der bis September 2019, vollkommen modernisiert, fertiggestellt sein wird. Es folgt die Generalsanierung und Erweiterung der Volksschule Landskron mit 5,8 Millionen Euro. Im Anschluss daran werden in die Neue Mittelschule Landskron weitere 500.000 Euro investiert. „Es ist der nächste

Schritt in unserem umfassenden Investitionsprogramm“, sagt Vizebürgermeisterin Schulreferentin Gerda Sandriesser. Nach den Sanierungen der Neuen Mittelschulen Lind (Fertigstellung 2019) und Auen sowie der Polytechnischen Schule, kommt nun auch der Bildungsstandort Landskron auf den neuesten Stand.

**17 MILLIONEN EURO.** Bildungsinfrastruktur hat in Villach einen hohen Stellenwert. Insgesamt sind in der Stadt in den vergangenen vier Jahren rund 17 Millionen Euro in die Sanierung von Schulen, Kindergärten und Horten geflossen. Heuer waren es 6,3 Millionen Euro. „Wir schaffen konsequent die besten Rahmenbedingungen für

*„Wir schaffen konsequent die modernsten und besten Rahmenbedingungen für die Bildung unserer Kinder“*

Bürgermeister Günther Albel

die Bildung unserer Kinder“, sagt Bürgermeister Günther Albel. Und die Offensive geht auch in Zukunft weiter: Mittelfristig sind Modernisierungen der Volksschule Khevenhüller (rund 3,5 Millionen Euro) und der Volksschule Fellach (rund 3,8 Millionen Euro) geplant.



# 100 Jahre Republik

*Rückblick & Ausblick: Ein spannender Abend im Bambergsaal verband Historisches mit einem jugendlichen Blick auf die Zukunft.*

Auf Einladung der Stadt Villach referierte der Historiker und ehemalige Leiter des Heeresgeschichtlichen Museums in Wien, Manfred Rauchensteiner, im Bambergsaal zum Thema 100 Jahre Republik. Der Fokus der Betrachtungen lag auf den turbulenten Jahren 1918 und 1919, als Österreich am Ende der Monarchie und Beginn der Demokratie stand. Rauchensteiner, ein gebürtiger Villacher, verstand es, komplexe Zusammenhänge verständlich zu erzählen.

In seinen einleitenden Worten betonte Bürgermeister Günther Albel die Bedeutung von Demokratie. „Meinungsfreiheit, Pressefreiheit – all dies nehmen wir als selbstverständlich“, sagte er und verwies auf autoritäre Tendenzen in Ländern wie der Türkei oder Italien, um nur zwei zu nennen. Die Sehnsucht nach einem „starken Mann“ sei die Basis für die Bedrohung demokratischer Werte. Gerade bei jüngeren Mitmenschen ortet Albel eine gefährliche Orientierungslosigkeit. Dies sei ein Vakuum, in das Populisten mit vermeintlich einfachen Lösungen auf komplexe Fragen leicht vorstoßen könnten.

Um den Abend nicht nur für Betrachtung von Vergangenheit und Gegenwart zu nützen, waren auch Laurenz Hajek und Christoph Jelly auf die Bühne gebeten worden. Die Schüler des Perau Gymnasiums haben schon Preise bei Redewettbewerben gewonnen und stellten auch diesmal ihre Fähigkeit unter Beweis, mitreißend zu formulieren. Die Zukunft, sagten die jungen Männer, sei Chance und Herausforderung zugleich. Die größte dieser Herausforderungen sei die Umwelt. „Die Erde ist unser höchstes Gut und es ist unsere Verantwortung, sie zu erhalten“, sagten die Schüler. Dabei kritisierten sie, dass es an ihrer Generation hängen bleiben würde, die großen Versäumnisse vergangener Jahrzehnte zu korrigieren.

Lehrreicher Abend zum Geburtstag der Republik: Manfred Rauchensteiner, Laurenz Hajek, Christoph Jelly (von links)



HERBARIOTHEK® Köhltge  
Traditionelle Europäische Medizin

**Ihr Fachgeschäft der Traditionellen Europäischen Medizin**  
„Alles, was um dich herum wächst und gedeiht soll dich ernähren und gesunden“, sagte einst schon Paracelsus. Dieser Grundsatz des großen Gelehrten ist Basis unserer Arbeit für das Wohlbefinden und die Gesunderhaltung. Seit 35 Jahren beschäftigen wir uns mit der Wirkkraft der Heilkräuter, dem Zusammenspiel von Erde, Mensch und Kosmos und achten alle Naturgesetze.

Wir erkranken und gesunden nur in unseren **SIGNATUREN**. Sieben Formen und Muster prägen wir in unserem Leben aus - **daher ist für jeden von uns „sein Kraut gewachsen“**. Über Jahrzehnte erworbenes Wissen fließt in unsere von Hand hergestellte Tinkturen, Essenzen, Elixiere, Salben, Öle und SPA-Körperpflege- und Gesundheitsprodukte ein.

Alle Produkte sind EU-Bio-Zertifiziert.

In der Woche vom 28.1. - 1.2.2019 öffnen wir unser Labor der Traditionellen Europäischen Medizin für interessierte Laien! MO, MI und FR jeweils um 10:00 Uhr, um 14:00 Uhr und um 16:00 Uhr. Preis pro Person: € 25,00 Voranmeldung unter T: 04274 505 77 (max. 10-15 Personen)

Lernen Sie die Traditionelle Europäische Medizin kennen - wir beraten Sie gerne in unserer HERBARIOTHEK®.

GUTSCHEIN - gültig bis 20.12.2018

**-50%** Beim Kauf von 2 Produkten auf das günstigere Produkt - (Ausschließlich auf lagernde Produkte!)

HERBARIOTHEK®  
Klagenfurter Straße 56, A-9220 Velden  
T: 04274 505 770 • www.koehle-tem.com

Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag von 8:00 bis 16:00 Uhr  
Freitag von 9:00 bis 14:00 Uhr

AT-Bio 301  
EU-Landwirtschaft

**WEIHNACHTEN IST GERETTET...**

... mit dem perfekten Geschenk für Ihre Lieben!

tyShop €10 Villach  
Besser einkaufen in Villach  
**Gutschein**

villach :besser einkaufen

Einlösbar in über **130** Betrieben der Villacher Innenstadt.

# nico

abbigliamento calzature

Viale Tricesimo, 119  
33100 UDINE (Italia)

Tel. +39 0432 681843

Kaufen Sie online  
bei [nico.it](http://nico.it)

## Megastore mit mehr als 4.600 qm

Kleidung, Schuhe, Unterwäsche  
und Heimtextilien  
für die ganze Familie

Einige unserer besten Marken:

**GEOX** **NIKE**

**adidas** **PUMA**

Calvin Klein

**TOMMY HILFINGER** **Levi's**

**GAS** **THE NORTH FACE**

**Timberland** **VANS** **NAPAPIJRI**  
geographic

Bei Nico erstatten wir Ihnen die Kosten  
für Ihre Reise mit folgendem Bonus:

# Sofortiger Rabattcoupon von

bei einem Mindesteinkauf von 100€

Kommen Sie zu uns und präsentieren  
Sie diesen Flyer an der Kasse!

# 30€

Gültig bis zum  
**24. Dezember 2018**



Geschätzte Leserinnen und Leser, Sie können Ihre Veranstaltungen für unseren Online-Kalender auf [villach.at/veranstaltungen](http://villach.at/veranstaltungen) selbst eintragen. Nutzen Sie dazu bitte das Online-Formular.

## AUSSTELLUNGEN

### „Intuition – Strukturen einer anderen Dimension“ – Blaise Pascal

bis 11. Dezember, Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr, um Anmeldung wird gebeten. Galerie im Markushof

### „DOLORES“ – Doris Farzekas, Zoe Guglielmi, Olga Pastekova und Elisabeth Wedenig

bis 22. März, Kunst Raum Villach, Montag bis Freitag von 15 bis 19 Uhr

### „me and you“ – Regina Hübner

bis 18. Jänner, Dinzschloss, Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr

## FLOHMÄRKTE

### Stadtflohmarkt

Parkhotel-Parkplatz, jeden Sonntag ab 7 Uhr, [stadtflohmarkt.at](http://stadtflohmarkt.at)

### Alpe Adria-Flohmarkt

Parkplatz Transgourmet, Triglavstraße 75, jeden Sonntag und Feiertag von 7 bis 15 Uhr

### Flohmarkt

Parkplatz ehemaliges Dr. Oetker-Gelände, jeden Samstag von 7 bis 14 Uhr, Standplatz für Villacherinnen und Villacher gratis.

## FREMDSPRACHEN

### PIVA-Deutschkurse

Für Frauen (mit Kinderbetreuung), DO 9 Uhr, Anmeldung unter: T: 0 42 42 / 363 63, [piva.or.at](http://piva.or.at)

### Englisch-Stammtisch

Parkcafé, jeden Freitag um 17 Uhr

### Spanisch-Stammtisch

CIC, Köllpassage, jeden Freitag um 9.30 Uhr, [cic-network.at](http://cic-network.at)

### Fremdsprachige Gottesdienste

**Englisch:** 2. und 4. Sonntag im Monat, Kirche S. Jakob, 11 Uhr  
**Italienisch:** 1. Sonntag im Monat, Kirche Heiligenkreuz, 10.30 Uhr  
**Kroatisch:** jeden Sonntag, Kirche St. Martin, 13 Uhr

## MÄRKTE

### Villacher Wochenmarkt

Draulände und Burgplatz, Mittwoch und Samstag von 7 bis 12 Uhr

### Biobauernmarkt

Hans-Gasser-Platz, FR 9 bis 15 Uhr

### Spezialitätenmarkt

Widmannngasse, FR 9 bis 15 Uhr

## THEMENSTADTFÜHRUNGEN & STADTSPAZIERGÄNGE

### Treffpunkt & Tickets:

Tourisminformation Villach, Bahnhofstraße 3, Infos unter T: 0 42 42 / 205-2900, [region-villach.at](http://region-villach.at)

### Advent Stadtführungen

**Start: 10.30 Uhr**

Samstag, 8. Dezember  
Samstag, 15. Dezember



## Lesefestival geht weiter!

Die „Lesestadt“, das Festival für Kinderliteratur samt spannendem Programm, ist so erfolgreich, dass die Ausstellung verlängert wird! Mehr als 1600 Besucherinnen und Besucher stürmten in den ersten Tagen die Ausstellungsräume, ließen sich von den Illustrationen, der Wimmelstadt und dem kunterbunten Rahmenprogramm begeistern. Um der hohen Nachfrage gerecht zu werden, wird das Veranstaltungsprogramm ausgeweitet. Publikumsliebbling Michael Rohrer kommt noch einmal für mehrere Mitmach-Lesungen, Einhorn-Wettrennen und Live-Zeichnungen nach Villach. Öffnungszeiten und das aktuelle Programm gibt es unter [ju.villach.at/lesestadt](http://ju.villach.at/lesestadt). Ticketpreis: 1,50 Euro pro Tag.

## MARTIN RÜTTER - „FREISPRUCH“

DO., 13. DEZEMBER, STADTHALLE, 20 UHR.

Hundefreunde werden sich freuen: Der „Hundeanwalt“ Martin Rütter, auch bekannt aus dem TV, gastiert mit seiner neuen Live-Show „FREISPRUCH!“ in Villach. Es ist ein Live-Kabarett-Programm, mit dem er sein Publikum in seiner unvergleichlichen Art zielsicher durch den skurrilen Beziehungsdschungel von Mensch und Hund manövriert. Es wird garantiert ein tierisch lustiger Abend! Fachlich. Analytisch. Und vor allem richtig lustig.



PLAKATSUIJET

GUIDO BRIGLES

## ADVENT DER MUSIKSCHULE

MO, 10. DEZEMBER BIS MI, 19. DEZEMBER

Die Musikschule Villach lädt zu drei besinnlichen Konzerten mit vielen jungen musikalischen Talenten. Der Eintritt ist eine freiwillige Spende für die Nachwuchsmusiker, die fleißig geprobt haben. Die „Zwergenweihnacht“ (Montag, 10. Dezember, 16 Uhr), findet im Bambergsaal statt. Die Konzerte „Weihnacht in der Musikschule“ (13. Dezember und 18. Dezember, jeweils 18 Uhr) sowie „Zünd an es Licht“ (Mittwoch, 19. Dezember, 18 Uhr) finden im großen Saal in der Musikschule statt.



STADTVILLACH/TKW

## CIRCUS ON ICE - „TRIUMPH“

FR., 15. FEBER, STADTHALLE, 20.00 UHR.

Artistik, Glamour und höchste Perfektion auf zwei Kufen wird bei der Show „Circus on Ice“ gezeigt. Das neue Programm „Triumph“, welches das Team um K. Kirillov einstudiert hat, wird das Publikum begeistern. Es ist eine Eis-Zirkusshow für Groß und Klein, spannende Unterhaltung für die ganze Familie. Alle Informationen gibt es unter: [kdschroeder.at](http://kdschroeder.at)



THURM KIRCHVEY

## Themenstadtführungen

**Start: 16 Uhr**

Mittwoch, 12. Dezember  
„Draustadt - Braustadt“  
Mittwoch, 19. Dezember  
„Villach bist du großer Söhne“

## SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

### FR., 7. DEZEMBER

#### Lagana meets music

Michael Wandaller feat. FRANCESCA VIARO, Lagana-Bar im Holiday Inn, 20 Uhr, [hi.villach.at](http://hi.villach.at)

### SA., 8. DEZEMBER

#### Sozialadvent - Glaserei Franc-Niederdorfer

(auch Sonntag 9. Dezember) für die ARGE am Adventmarkt in den Serviceclubhütten am Hauptplatz.

#### Adventsingens - Alpen Adria Chor

16.30 Uhr, Nikolaikirche, [alpenadriachorvillach.at](http://alpenadriachorvillach.at)

#### Adiós Muchachos

Verwechslungskomödie, neuebuehnevillach, Rathausplatz 1, 20 Uhr, [neuebuehnevillach.at](http://neuebuehnevillach.at)

### SO., 9. DEZEMBER

#### Adventsingens - Alpen Adria Chor

17 Uhr, Kirche Maria Gail, [alpenadriachorvillach.at](http://alpenadriachorvillach.at)

### DI., 11. DEZEMBER

#### Tag der Menschenrechte

Die Villacher Gruppe von Amnesty International ist auf der Suche nach neuen Kräften. Info: Otelo Villach, Kaiser-Josef-Platz 3, um 19 Uhr, E: [ai-villach@amnesty.at](mailto:ai-villach@amnesty.at)

#### Reel Rock Film Tour 13

Die weltbesten Kletterfilme in Full-HD, Kletterhalle Villach, Italiener Straße 54, um 20.30 Uhr, [reel-rock.eu](http://reel-rock.eu)

### MI., 12. DEZEMBER

#### K3 FILM FESTIVAL – Eröffnung

Eröffnung des K3 Film Festivals (bis 16. Dezember) mit Österreichpremiere des slowenischen Spielfilms HISTORY OF LOVE. Stadtkino, 18 Uhr, [k3festival.com](http://k3festival.com)

### DO., 13. DEZEMBER

#### „Die Familie im italienischen Film“

Vortrag von Dr. Günther Clementschitsch. Romantik Hotel Post, um 18.30 Uhr, Eintritt frei, Spenden erbeten, [dante-villach.at/events](http://dante-villach.at/events)

### FR., 14. DEZEMBER

#### Sozialadvent - Kiwanis

(auch Samstag 15. Dezember) engagiert sich der Kiwanis Club Villach für die ARGE am Villacher Adventmarkt in den Serviceclubhütten am Hauptplatz.

### SA., 15. DEZEMBER

#### Stiller Advent

A Cappella Chor Villach MGV Almrose Radenthein, am Hauptplatz und beim Parkhotel, ab 16 Uhr

### SO., 16. DEZEMBER

#### DAMENWAHL: Einen Stock tiefer.

Charmante Chansons und launige Literatur, Parksalon des Warmbaderhofes, Kadischenallee 22, ab 10.30 Uhr, [promusica-carinthia.org/veranstaltungen](http://promusica-carinthia.org/veranstaltungen)

#### Adventkonzert Friedn auf Erdn....

Das Chorensemble Villach, Evangelische Kirche im Stadtpark, ab 18 Uhr, [villach.at/veranstaltungen](http://villach.at/veranstaltungen)

**OLDTIMER- RADIO- und UHREMUSEUM** täglich

VILLACH - Zauchen  
Ferdinand-Wedenig-Str. 9  
Täglich geöffnet!

Fiat Baillia 508 **0676/4007125**  
[www.oldtimermuseum.at](http://www.oldtimermuseum.at)

**VI**  
**VILLACHER LERNINSTITUT**  
seit 1984 in Villach  
Italienerstraße 2/2, Stock  
Tel. 0 650 / 75 00 795  
E-Mail: [villacherlerninstitut@gmx.at](mailto:villacherlerninstitut@gmx.at)

**INTENSIVKURS in den Weihnachtsferien**

In allen Gegenständen für alle  
AHS- u. BHS-Schulen.  
Einzelstunden jederzeit möglich!

Kompetenzorientiertes Lernen,  
keine Verträge – keine Anmeldegebühr

Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr!

**Honiglebkuchen & Weihnachtsbäckerei umfangreiches Silvesterangebot**

Alles aus eigener Produktion!



Cafe-Konditorei  
Restaurant

**R.A.I.N.E.R**  
Villach

**Amtstafel und offene Stellen**

Mit einem Klick bestens informiert: [villach.at/amtstafel](http://villach.at/amtstafel)  
Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen; Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde

Offene Stellen bei der Stadt Villach: [villach.at/stellen-ausschreibungen](http://villach.at/stellen-ausschreibungen) sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.

**Nähnachmittag für Sternenkinder**  
Gemeinsames Nähen von Einschlagdecken für Kärntner Krankenhäuser. Hotel Goldenes Lamm, Hauptplatz 1, von 14 bis 17 Uhr, Anmeldung: T: 0699 / 10 39 20 99, E: [christinchen111@gmail.com](mailto:christinchen111@gmail.com)

**MO., 17. DEZEMBER**

**Die Paldauer - Weihnachtskonzert**  
CCV, um 20 Uhr, [diepaldauer.at](http://diepaldauer.at)

**„Weihnachten - Feiern mit Demenzpatienten“**

Selbsthilfegruppe Alzheimer Villach, mit Gabriela Amrus, Altenheimseelsorgerin, AHA-Senioren- & Pflegezentrum Untere Fellach, um 14 Uhr, [alzheimer-demenz.jimdo.com](http://alzheimer-demenz.jimdo.com)

**Beratungen****BERATUNGEN IM RATHAUS**

**ALLGEMEINE IMPFZEITEN**  
Abteilung Gesundheit, 1. Stock, Montag bis Donnerstag von 10 bis 12 Uhr und Mittwoch von 14 bis 16 Uhr

**ELTERNBERATUNG**

Im Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, wird jeden Mittwoch von 14 bis 16 Uhr beraten und geimpft.

**STILLBERATUNG**

jeden Donnerstag, Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, Zimmer 106 von 15 bis 17 Uhr

**FRAUENBÜRO der Stadt Villach**  
Rathaus, T: 0 42 42 / 205-3113  
[villach.at/frauen](http://villach.at/frauen)

**JUGENDZENTRUM**

der Stadt Villach, Gerbergasse 29, T: 0 42 42 / 205-3434, [ju.villach.at](http://ju.villach.at)

**KONFLIKTBERATUNG**

kostenlos, jeden ersten Freitag im Monat von 14 bis 16 Uhr, Rathaus, Eingang II, 1. Stock, Zimmer 102, T: 0650 / 320 36 60

**SPRECHTAG der Villacher Rechtsanwältinnen**

kostenlose erste Rechtsauskunft, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, jeden Freitag von 14 bis 16 Uhr, keine Voranmeldung

**UNTERNEHMERSPRECHTAG**

Jeden ersten Mittwoch im Monat, Vizebürgermeisterin Petra Oberrauer, Anmeldung unter: 0 42 42 / 205-5201, Büro der Vizebürgermeisterin (Eingang IV, 4. Stock)

**FR., 7. DEZEMBER****MIETRECHTSSPRECHTAG**

Kostenlose Beratung durch ein Mitglied der Rechtsanwaltskammer Kärnten, Rathaus, Besprechungsraum der GG4, Eingang II, 1. Stock, Zimmer-Nr. 102, von 13 bis 15 Uhr

**FRAUENBERATUNGSSTELLEN**

**Frauenberatung am Bezirksgericht**  
Jeden zweiten Dienstag Peraustraße 23, T: 0 42 42 / 246 09, E: [info@frauenberatung-villach.at](mailto:info@frauenberatung-villach.at), [frauenberatung-villach.at](http://frauenberatung-villach.at)

**Frauengesundheitszentrum**

Bietet Orientierungshilfe, kostenlose, anonyme Beratung, Bibliothek, Völkendorfer Str. 23, T: 0 42 42 / 530 55, [fgz-kaernten.at](http://fgz-kaernten.at)

**Frauenhaus**

Opferschutzeinrichtung für von Gewalt bedrohte Frauen und deren Kinder. 24-Stunden-Hotline: T: 0 42 42 / 310 31, [frauenhaus-villach.at](http://frauenhaus-villach.at)

**WEITERE BERATUNGSSTELLEN****Caritas Kärnten**

**Familien- und Lebensberatung**  
Psychotherapie, Sozialberatung, Suchtberatung, Männerberatung, Karlgasse 3/1, T: 0 42 42 / 213 52, E: [beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at](mailto:beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at)

**Carinthian International Club (CIC)**

Diese Plattform unterstützt internationale Fachkräfte beim Einleben in Kärnten. Köllpassage (Hauptplatz 7) T: 0650 / 260 81 95, [cic-network.at](http://cic-network.at)

**Dachverband Selbsthilfe Kärnten**

Infos zu diversen Selbsthilfegruppen. T: 0 463 / 50 48 71, [selbsthilfe-kaernten.at](http://selbsthilfe-kaernten.at)

**Familienberatung I:K**

Für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige: „Inklusion:Kärnten – ungehindert behindert“, Moritschstr.2 T: 0677 / 61 40 16 54, E: [info@i-ktn.at](mailto:info@i-ktn.at), [inklusionkaernten.at](http://inklusionkaernten.at)

**Freiwilligenbörse**

„villach.will helfen“  
Anlaufstelle für ehrenamtliche Tätigkeiten in Villach, nähere Infos mittwochs von 10 bis 12 Uhr im Sozialmarkt Villach, Klagenfurter Straße 6, Frau Prochinig, T: 0676 / 844 24 14-111

**Menschen mit Behinderung**

ÖZIV Kärnten, Gerbergasse 32 (barrierefreier Eingang Khevenhüllergasse), Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr, Freitag von 8 bis 12 Uhr, T: 0 720 / 20 82 00

**Psychische Erkrankung**

Sprechstunden in der Beratungsstelle für Angehörige psychisch Erkrankter, jeden Donnerstag von 16 bis 18 Uhr, Schloßgasse 6, T: 0 42 42 / 543 12

**Psychotherapie bei Depressionen, Angst und Psychosomatik**

(für GKK Versicherte kostenlos, andere Kassen Selbstbehalt), Psychotherapeutische Ambulanz, Anfrage und Anmeldung: T: 0 463 / 50 00 88 (Evelyn Riepan)

**PIVA – Projektgruppe Integration von AusländerInnen**

Beratungen, Betreuung, Deutschkurse, Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung, T: 0 42 42 / 363 63

**Rainbows-Gruppen**

für Kinder und Jugendliche zwischen 4 und 12 bzw. 17 Jahren, deren Eltern sich getrennt haben. Spezielle YOUTH-Gruppen. Mag.a Ulla Nettek, T: 0676 / 87 72 24 41  
E: [rainbows@kath-kirche-kaernten.at](mailto:rainbows@kath-kirche-kaernten.at), [rainbows.at](http://rainbows.at)

**SHG Schizophrenie Villach für Betroffene und Angehörige**

Info: Manuel Stanislaus Bierbaumer, T: 0650 / 410 40 64

**Sprechen mit den Händen**

Lautsprachbegleitende Gebärdensprache für Hörgeschädigte und Angehörige. T: 0664 / 914 36 00, E: [beatrix.harb@lbgs.at](mailto:beatrix.harb@lbgs.at), [lbgs.at](http://lbgs.at)

**Sprechtag für Hörbeeinträchtigte**

LKH Villach, Termine: 27. November (4. Dienstag im Monat), 9 bis 11 Uhr, T: 0 463 / 31 03 80, E: [office@besserhoeren.org](mailto:office@besserhoeren.org), [schwerhoerigen-service.at](http://schwerhoerigen-service.at)

**Trauerberatung**

jeden dritten Dienstag im Monat von 18 bis 19.30 Uhr, Bestattungsgebäude, Klagenfurter Straße 68

**Gratulation!**

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Günther Albel auch sehr herzlich gratuliert!

**ZUM 80. GEBURTSTAG**

Gertrude ANDERWALD  
Erika ARBESSER  
Herbert ESSMANN  
Helga FUGGER  
Rudolf GFRERER  
Ingrid HOHENEDER  
Aloisia MAYER, 9500 Villach  
Aloisia MAYER, 9524 St. Magdalen  
Valeria PIRKER  
Johann SCHAUER  
Karl SIMONITTI  
Margarethe SITTER  
Andreas Josef SMOLINER  
Friedrich WUNDER

**ZUM 85. GEBURTSTAG**

Heinz WIEGELE

**ZUM 90. GEBURTSTAG**

Theresia KNOPF  
Antonia LEILER  
Franz LESJAK  
Maria PRESSINGER  
Ingeborg SCHICHO

**ZUM 91. GEBURTSTAG**

Othmar KARNEL  
Gottfried KORDESCH  
Franz MARGINTER  
Eva SCHACHNER  
Berta STICH

**ZUM 92. GEBURTSTAG**

Johanna KÖCHL  
Olga SCHÜTZELHOFER

**ZUM 93. GEBURTSTAG**

Friederika MOSER

**ZUM 94. GEBURTSTAG**

Anna LESJAK

**ZUM 95. GEBURTSTAG**

Margarethe EPPINGER

**ZUM 96. GEBURTSTAG**

Aloisia SMOLEY

**GEBURTEN**

**Kidway shop**  
Holz- und Babyspielsachen  
Schöne Geschenke zur Geburt  
**Lederergasse 32 ♥ Villach**  
04242-2800283 [www.kidway.at](http://www.kidway.at)

**DI, 23. OKTOBER**

**Emma**  
Tochter von Bettina Egger und Marko Bader

**MI, 24. OKTOBER**

**Ruihan Melissa**  
Tochter von Peijun Gao und Zhiwei Zhu

**DO, 25. OKTOBER**

**Sara**  
Tochter von Lamija und Asmir Ribić

**SA, 27. OKTOBER**

**Yusuf Eymen**  
Sohn von Aslihan und Uğur Mahmut Uçucu

**MO, 29. OKTOBER**

**Nelly Chiara**  
Tochter von Kathrin und Hannes Pinter

**FR, 2. NOVEMBER**

**Chava**  
Tochter von Aset Schovchalova und Abdulla Malzagow

**SA, 3. NOVEMBER**

**Khurshid**  
Sohn von Halima Omer und Muhanad Issa

**MI, 7. NOVEMBER**

**Bruno**  
Sohn von Stefanie Linda und Bernhard Felver

**Lina**

Tochter von Daniela Spitzer und Josef Jost

**Samuel Markus**

Sohn von Verena Köchl und Markus Buzzi

**Lena**

Tochter von Danijela und Branko Hrvacánin

**SA, 10. NOVEMBER**

**Ylvie**  
Tochter von Melanie Brausam und Simon Franz Doberauer

**Hendrik Hubert**

Sohn von Sultana und Andreas Ferlan

**SO, 11. NOVEMBER**

**Luisa**  
Tochter von Nadja Brigitte Strebinger und Franz Martin Buxbaum

**MO, 12. NOVEMBER**

**Leon**  
Sohn von Kathleen Jennifer Zeiß und Alexander Polak

**DI, 13. NOVEMBER**

**Advaita Reddy**  
Tochter von Nithya und Shanmukha Reddy Mandha

**Tobias**

Sohn von Kristina Kmeth und Christian Aldo Agnoli

**DO, 15. NOVEMBER**

**Naomi**  
Tochter von Tanja Gaggl und Domenik Ghanem

**Luisa**

Tochter von Barbara und Michael Müller

**SO, 18. NOVEMBER**

**Sem**  
Sohn von Lea und Benjamin Pingist



DRAUPROMENADE 6, 9500 VILLACH, +43 / 660/3722392

**HOCHZEITEN****SA, 10. NOVEMBER**

**Markus Michael Manhardt** und **Katharina Hebein**, beide Villach

**MO, 19. NOVEMBER**

**Denis Mujezinović**, Villach und **Rozhyshche Ševčuk Valentyna**, Ukraine

**MI, 21. NOVEMBER**

**Michael Kogler** und **Majoran Daniela Bryndis**, beide Villach

**TODESFÄLLE****FR, 26. OKTOBER**

**Gerhard Schaubach** (55)

**MI, 31. OKTOBER**

**Gabriele Essmann** (56)

**DO, 1. NOVEMBER**

**Gertraude Steinberger** (90)

**SA, 3. NOVEMBER**

**Theodora Huber** (89)

**SO, 4. NOVEMBER**

**Gertrud Wulz** (91)

**MO, 5. NOVEMBER**

**Karl Gerhard Weber** (57) und **Heinz Singerl** (64)

**FR, 9. NOVEMBER**

**Dorothea Leitner** (81)

**SA, 10. NOVEMBER**

**Anton Lamprecht** (94)

**SO, 11. NOVEMBER**

**Olga Suppan** (91)

**MO, 12. NOVEMBER**

**Fritz Kerschbaumer** (99) und **Werner Schumi** (74)

**DI, 13. NOVEMBER**

**Christine Pichler** (64)

**DO, 15. NOVEMBER**

**Franz Katholnig** (59)

**DI, 20. NOVEMBER**

**Paul Pippan** (54) und **Gertrud Sternig** (72)

**MI, 21. NOVEMBER**

**Maria Ludwiger** (90)

**Kirchliches****KATHOLISCHE STADTKIRCHE**

Dekanatsamt Villach, Kirchensteig 2  
T: 0 42 42 / 56 56 81  
[kath-kirche-kaernten.at](http://kath-kirche-kaernten.at)

**KATHOLISCHE JUGEND**

Oberer Kirchenplatz 9  
nfos T: 0676 / 87 72 24 66  
[facebook.com/katholischejugend.villach](https://facebook.com/katholischejugend.villach)

**ELTERN-KIND-TREFFEN**

Info: Waltraud Kraus-Gallob  
T: 0676 / 87 72 24 08

**EVANGELISCHE PFARRGEMEINDE**

A.B. Villach, Hohenheimstraße 3  
DI, 8 bis 12 und FR, 13 bis 17 Uhr  
T: 0 42 42 / 236 24  
[villach-evangelisch.at](http://villach-evangelisch.at)

**VILLACH NORD**

Adalbert-Stifter-Straße 21  
T: 0 42 42 / 237 95  
E: [evang@villachnord.at](mailto:evang@villachnord.at)  
[villachnord.at](http://villachnord.at)

**ST.RUPRECHT**

[struprecht-evangelisch.at](http://struprecht-evangelisch.at)

**ALKATHOLISCHE KIRCHENGEMEINDE**

Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1  
T: 0664 / 304 60 20  
[alt-katholiken.at](http://alt-katholiken.at)

**JEHOVAS ZEUGEN**

T: 0664 / 221 17 11 [jw.org](http://jw.org)

**NEUPOSTOLISCHE KIRCHE**

Agnes-Greibl-Straße 17 [nak-ktn.at](http://nak-ktn.at)

**BUDDHISTISCHES ZENTRUM**

Karma Kagyü, Peraustraße 15  
T: 0664 / 410 66 70 [diamantweg.at](http://diamantweg.at)

**BAHAI**

Hauptplatz 14, 2. Stock  
E: [bahai-villach@hotmail.com](mailto:bahai-villach@hotmail.com)

**KIRCHE JESU CHRISTI, DER HEILIGEN DER LETZTEN TAGE**

Martiniweg 3 T: 0650 / 232 22 16  
E: [fuerdiefamilie@gmail.com](mailto:fuerdiefamilie@gmail.com)

**LIFE CHURCH VILLACH**

Karawankenweg 2  
T: 0664 / 357 65 57  
[villach.lifechurch.at](http://villach.lifechurch.at)

**EVANGELIKALE GEMEINDE VILLACH**

Dr. Karl-Renner-Platz 2a  
T: 0650 / 910 93 09  
[eg-villach.org](http://eg-villach.org)

**EVANGELIUMSZENTRUM**

Hauptplatz 14, 1. Stock

**NACHHILFE**

- **Schulbegleitender Unterricht**
  - **Kompetenzorientierte Nachhilfe zur Vorbereitung auf die Zentralmatura**
- Ihre Profi-Nachhilfe in Villach!

**learnS**  
Lern- und Trainingszentrum

Mag. Klaus Saringer  
9500 Villach, Bahnhofplatz 4  
Tel. 0650 / 72 82 834  
[www.learnup.at](http://www.learnup.at)

T: 0699 / 10 52 17 09  
[evz-villach.at](http://evz-villach.at)

**FREIE CHRISTENGEMEINDE PFINGST-GEMEINDE VILLACH**

Vassacherstraße 28  
T: 0699 / 11 84 89 20  
[fcg-villach.fcgoe.at](http://fcg-villach.fcgoe.at)

**KIRCHE DER SIEBENTEN-TAGS ADVENTISTEN**

Kasmanhuberstraße 1a  
T: 0 42 42 / 272 14  
[villach.adventisten.at](http://villach.adventisten.at)

**KÄRNTEN THERME**  
Warmbad-Villach

**Zauberhafte gutschein-ideen**

*Märchenhaft gut und gern gesebene Überraschungen. Wenn's mal etwas ganz Besonderes sein soll – oder wenn's mal ganz besonders schnell geben muss.*

**GESCHENKS-GUTSCHEINE DER KÄRNTENTHERME**  
direkt an der Badekassa oder online auf [www.kaerntentherme.com](http://www.kaerntentherme.com) kaufen.

**KIDS BIS 12,99 JAHRE**  
**€1,-**  
AM 24.12.

## Villacher Wirtschaftsgespräch: Was bedeutet die riesige Infineon-Investition für Villach DI, 11. Dezember, 19 Uhr CCV

Der Infineon-Konzern tätigt eine Investition von globaler Dimension. Was bedeutet dies für den Wirtschaftsstandort Villach? Was für Kärnten? Welche Chancen und Herausforderungen ergeben sich daraus für die Villacherinnen und Villacher? Welche Kriterien waren maßgeblich, dass sich die Infineon-Konzernleitung für Villach entschieden hat? Sabine Herlitschka, Vorstandsvorsitzende von Infineon, weiß genau um die Chancen und Herausforderungen. Sie erläutert im Rahmen des Villacher Wirtschaftsgesprächs im Congress Center am Dienstag, 11. Dezember ab 19 Uhr alle wichtigen Themen und Fragen, die sich rund um das Megaprojekt stellen. Und gibt garantiert aufschlussreiche Antworten. Der Eintritt zu dieser sicher hochinteressanten Veranstaltung ist frei.

**VILLACHER WIRTSCHAFTSGESPRÄCH**  
mit Dipl.-Ing. Dr. Sabine Herlitschka, MBA



So wird der Infineon-Standort in Villach nach der Erweiterung aussehen. Es entstehen eine Chipfabrik sowie ein neues Forschungsgebäude.

villach wirtschaf

Dienstag 11. Dezember 2018 | 19 Uhr

## SCHWIMMKURSE MIT SCHWIMMGARANTIE

Das ideale  
Weihnachts-  
geschenk!

**BABYSCHWIMMEN** ab 3 Monaten

**KLEINKINDSCHWIMMEN** (mit Mama/Papa) ab 2 J.

**PERFEKT SCHWIMMEN LERNEN** ab 4 Jahren

**SCHWIMMPROFIS:** Kurse für Schwimmer

### Information und Anmeldung

Kursort: Jugendgästehaus Cap Wörth/Velden

Büro: 9.00 – 11.00 Uhr, 0463-330182

austria@freds-swim-academy.at

www.freds-swim-academy.at

**DORIS MAIER-FIEBINGER**

Schwimmschulen und Schwimmartikel



## DIE IDEE FÜR WEIHNACHTEN...

### GUTSCHEINE FÜR IHRE LIEBSTEN FÜR EINEN NEUEN LOOK!

Ich wünsche allen Kunden und Freunden ein schönes  
Weihnachtsfest und Danke für Ihre Treue! **Ihre Brigitte**

**FRISIERSALON  
BRIGITTE**

Dienstag bis Freitag 8- 17 Uhr

Termine nach Vereinbarung

Klagenfurter Str. 15, Villach | 04242/27442

Kärntner  
**SPARKASSE**

# Mit kleinen Schritten Großes erreichen.



Bitte beachten Sie, dass eine Veranlagung in Wertpapieren neben Chancen auch Risiken birgt. Die Wertentwicklung der Vergangenheit lässt keine verlässlichen Rückschlüsse auf die zukünftige Entwicklung zu. Der Prospekt, die „Informationen für Anleger nach § 21 AIFMG“, der vereinfachte Prospekt sowie die wesentliche Anlegerinformation (KID) können Sie in der jeweils aktuell gültigen Fassung auf den Webseiten [www.erste-am.com](http://www.erste-am.com) bzw. [www.erstimmobilien.at](http://www.erstimmobilien.at) abrufen.



kspk.at

**EISLAUFPLATZ AM RATHAUSPLATZ**  
**14. DEZ. 2018**  
 FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

AB 15 UHR  
EINTRITT FREI

**villach**

- DJ CHURCHER, ANIMATION, COOLE MUSIK
- KINDERSCHMINKEN
- LICHT-SHOW MIT SMOKE EFFECTS
- GRATIS SCHLITTSCHUHVERLEIH

## Karten für Alpenarena: Verkauf ist gestartet

Egal, ob Profi- oder Hobbysportler, Anfänger oder Kinder – hier kommen alle auf ihre Kosten.

Saisonkarten für die Loipen in der Alpenarena kann man jeden Montag, Mittwoch und Freitag von 15 bis 18 Uhr im 1. Stock des Sporthauses (Büro Geschäftsführer) kaufen. Bei ausreichender Schneelage heißt es ab auf die Skier und los geht's auf der fünf Kilometer langen Strecke (klassisch und Skating). Drei Kilometer stehen als beschneite Rennloipe zur Verfügung. Naturschnee bietet auf der zwei Kilometer langen Wanderloipe eine herrliche Winterlandschaft. Die Loipe ist täglich von 8 Uhr bis 20 Uhr in Betrieb, abends mit Flutlicht. 150 Paar Langlaufskier stehen zum Ausleihen zur Verfügung; täglich von 9 bis 18 Uhr im Arena Cafe.

## Graffiti: Zwischen Kunst und Vandalismus

Stadt ist um weitere legale Flächen bemüht

In den vergangenen Wochen war die Graffiti-Szene in unserer Stadt Diskussionsthema. Stadtrat Harald Sobe: „Seitens der Stadt Villach sind wir uns bewusst, dass es das Bedürfnis nach weiteren Flächen zur legalen Besprühung gibt. Derzeit sind wir dabei, die Möglichkeiten zu prüfen.“ Eine erste Erfolgsmeldung gibt es vom Wasenboden: „Bürgermeister Günther Albel hat unlängst mit der Straßenverwaltung des Landes Kärnten vereinbart, dass ein namhafter Sprayer die Brückenpfeiler am Wasenboden verschönern kann“, erklärt Sobe. „Man muss aber weiterhin zwischen Kunst und Vandalismus unterscheiden und auch beachten, dass legale Flächen zur Besprühung nicht den Verkehr gefährden.“ Derzeit nutzbare Flächen befinden sich hinter der Berufsschule und beim Personendurchlass in Lind.

villach :stadt

Öffentlichkeitsarbeit

### Vergabebekanntmachung

**Öffentlicher Auftraggeber:** Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach. **Ausschreibende Stelle:** Stadt Villach, Abteilung Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-1700, E: [oeffentlichkeitsarbeit@villach.at](mailto:oeffentlichkeitsarbeit@villach.at). **Ausschreibungsgegenstand:** Druck der Villacher Stadtzeitung (Mitteilungsblatt der Stadt Villach). **Zeitraum bzw. Zeitpunkt der Leistungserbringung:** 1. April 2019 bis 31. Dezember 2019

Nähere Infos unter [ktn.vergabeportal.at](http://ktn.vergabeportal.at)  
[villach.at/vergabeportal](http://villach.at/vergabeportal)

villach :stadt

Abgaben

### Wichtiger Hinweis zur Kommunalsteuer!

Das Kommunalsteuergesetz sieht unter anderem vor, dass im Falle der Aufgabe einer Betriebsstätte (dazu zählt auch die Verpachtung, Veräußerung, Änderung der Unternehmensbezeichnung, Änderung der Gesellschaftsform oder sonstige Übertragung einer Betriebsstätte auf eine andere Person) die Kommunalsteuererklärung binnen einem Monat ab Aufgabe abzugeben ist.

Die Übermittlung der Steuererklärung hat verpflichtend elektronisch im Wege von Finanz-Online zu erfolgen, sofern dies dem Steuerpflichtigen zumutbar ist, ansonsten dies unter Verwendung eines amtlichen Vordruckes zu erfolgen hat, welcher entweder im Internet unter der Adresse [www.bmf.gv.at](http://www.bmf.gv.at), oder auf Antrag, bei der Abteilung Abgaben der Stadt Villach, zur Verfügung steht. Gemäß § 2 der Verordnung des Bundesministers für Finanzen über die elektronische Übermittlung von Kommunalsteuererklärungen, BGBl. II Nr. 257/2005, ist die Einreichung der Steuererklärung dem Steuerpflichtigen dann zumutbar, wenn er über einen Internetanschluss verfügt und er wegen Überschreitens der Umsatzgrenze zur Abgabe von Umsatzsteuervoranmeldungen verpflichtet ist.

Die Nichtbeachtung dieser Bestimmung hat die Einleitung eines Strafverfahrens zur Folge und kann auch zusätzlich zur Vorschreibung eines Verspätungszuschlages führen.

Zur Vermeidung dieser Maßnahmen werden daher jene Abgabepflichtigen, die ihre unternehmerische Tätigkeit beendet haben, ersucht, die Kommunalsteuererklärung ohne weitere Aufforderung innerhalb der gesetzlichen Frist von einem Monat ab Aufgabe der Tätigkeit abzugeben.

**Auskünfte:** Stadt Villach, Abteilung Abgaben, Telefon: 04242/205/5416, 5417 oder 5418

**Wichtiger Hinweis:** Bei Nichtbestehen einer Abgabepflicht ist ebenfalls innerhalb der gesetzlichen Frist von einem Monat ab Aufgabe der Tätigkeit eine Leermeldung mit einer entsprechenden Begründung abzugeben (z.B. keine Dienstnehmer beschäftigt).



AUTOFREIE ZONE  
WOHNBAUGEFÖRDERT  
INDOOR PLAYLAND  
BARRIEREFREI



**FERTIGGESTELLT**



WOHNGENUSS ÜBER ZWEI STOCKWERKE.  
**TOP-MAISONETTE**  
Villach/Landskron, Millstätterstraße



**3-ZIMMER-MAISONETTE-WOHNUNG**  
**KAUFPREIS: 254.000,-- €**  
Wohnnutzfläche: 95,86 m<sup>2</sup>  
Balkon: 18,98 m<sup>2</sup>  
**\* monatlich ab**  
**690,50 €**  
**FINANZ REAL**



**DAS IST LEBENSQUALITÄT.**  
Eigengärten von bis zu 500 m<sup>2</sup> vor Ihrer Wohnungstüre.  
Grillen, Garteln und Entspannen unter freiem Himmel.

**4-ZIMMER-GARTEN-WOHNUNG**  
**KAUFPREIS: 327.000,-- €**  
Wohnnutzfläche: 111,22 m<sup>2</sup>  
Terrasse: 32,51 m<sup>2</sup>  
Garten: 382,00 m<sup>2</sup>  
**\* monatlich ab**  
**886,90 €**  
**FINANZ REAL**



Auf [www.landsitzvillach.com](http://www.landsitzvillach.com) erleben Sie Ihr neues Zuhause in modernster 3D-Technik. **360° RUND GANG**



**HWB:**  
25 kWh/m<sup>2</sup>a (B)  
**f<sub>GEE</sub>:** 0,73 (A)

**DETAILINFORMATION:**  
[www.landsitzvillach.com](http://www.landsitzvillach.com)

Ein Projekt von:  
**GRAND IMMOBILIEN**



**BESUCHEN SIE UNS:**  
**WEEKEND-START-BESICHTIGUNG**  
jeden Freitag von  
12:00 Uhr bis 14:00 Uhr

\*Rate inkl. aller Nebenkosten, 15% Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: [d.wallner@finanzreal.com](mailto:d.wallner@finanzreal.com) oder [www.finanzreal.com](http://www.finanzreal.com). Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Einrichtungsgegenstände im Kaufpreis nicht enthalten.



Hausergasse 9, Villach  
T: 04242 / 45 304  
[office@nageler.biz](mailto:office@nageler.biz)  
[www.nageler.biz](http://www.nageler.biz)

